



# Paradiski \*

LES ARCS / PEISEY-VALLANDRY / LA PLAGNE

## Nordic EN FÊTE

PEISEY-VALLANDRY [PAGE 2]



ÉVÉNEMENTS  
STATIONS

GUIDE  
GOURMAND  
RAQUETTES

IMMOBILIER  
POTERIE

SPECTACLES  
PORTFOLIO  
PHILIPPE ROYER

BIEN-ÊTRE  
SOMMELIER  
PORTRAITS

D'ICI  
BALLET

NOUVEAUTÉS  
LUDIQUES

PISTES  
MAÎTRE-  
CHIEN



N°168

AGENDA DU 29 JANVIER AU 12 FÉVRIER 2024

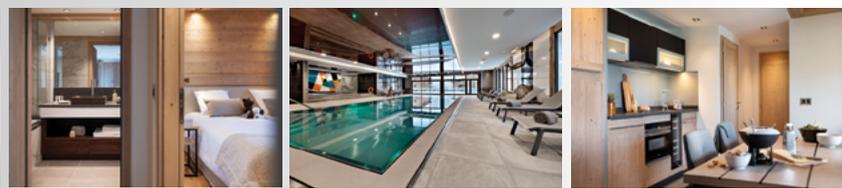


DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE



# RÉSIDENCE MANAKA

LA PLAGNE CENTRE



Devenez propriétaire MGM,  
un investissement judicieux pour profiter aujourd'hui et transmettre demain.

## APPARTEMENTS DE STANDING DU 2 AU 5 PIÈCES.

Cuisines et salle de bains entièrement équipées.  
Skis aux pieds au cœur de la Plagne centre



CRÉATEUR D'IMMOBILIER À LA MONTAGNE  
MGM-CONSTRUCTEUR.COM

TÉL. +33 (0)4 79 09 29 28

© MGM - 11/2023 - Crédit photos - Studio Bergoend - Ludovic Di Orto - Document non-contractuel.

# SOMMAIRE

## LE MUST TO DO !

**2 - Nordic en fête, ne perdez pas le nord, à Peisey-Vallandry**



## NOTRE BEST-OF DE PARADISKI

- 4 - Le plan des pistes**
- 6 - Person of interest :** Les mille et une vies de Gabriel Mingeon
- 8 - L'actu des champions**
- 9 - La saisonnière :** Isaure Nack, à Arc 1800
- 10 - L'usine Petratex,** partenaire de la marque Tricolor
- 12 - Portfolio :** L'œil de Philippe Royer
- 14 - Shopping :** notre sélection ski de rando

## BOURG-SAINT-AURICE ET ALENTOURS

**15 - Détour à ski sur la voie verte**

## LES ARCS

**16 - Métier :** Un job qui a du (maître)-chien

**17 - L'environnement, c'est Géant** (de Malgovert)

**18 - Arc 1950,** la naissance d'un village

## PEISEY-VALLANDRY

- 20 - On va voir les vaches ?**
- 21 - Rencontre 4 saisons :** Maxime Richard
- 23 - La vedette des raquettes**

## AIME ET ALENTOURS

**25 - Du ballet !**

## LA PLAGNE

- 26 - Ô des Cimes,** faites plaisir à l'être aimé
- 28 - Pistes :** on en voit de toutes les couleurs
- 31 - Agathe you baby,** le 7 février à Montchavin
- 32 - Chez Laurette,** c'était chouette, à Plan Bois
- 35 - Montalbert,** un programme très origin'Alto
- 36 - Artiste :** Hélène Anxolabehere, potière
- 37 - L'Espace Glacialis,** on se les gèle ici

## GUIDE GOURMAND

- 39 - Notre sélection de bonnes tables**
- 41 - Coup de fourchette :** Le Geneux, à Arc 1600
- 43 - Coup de fourchette :** La Face Nord, à Belle Plagne
- 46 - Coup de fourchette :** La Fruitière, à Notre-Dame-du-Pré
- 47 - Rencontre avec Grégory Guette,** sommelier

## PARADISKI INFOSNEWS N°168 29 JANVIER 2024

245 Rue de la Combe de l'Adret - Chef-Lieu - 73 350 Montagny  
+33 (0)4 79 410 410

infosnews.fr • contact@infosnews.fr

**ÉDITEUR INFOSNEWS -** Siren 818 149 395

**GÉRANT** Gaëtan Blanrue

**DIRECTRICE D'EXPLOITATION** Sabrina Maitre

**RÉDACTRICE EN CHEF** Enimie Reumaux

**RÉDACTION** Caroline Bernard / Nolwenn Delcroix / Sana Eddibi / Céline Leclaire (indépendante) / Sabrina Maitre / Enimie Reumaux / Malvina Torres / Nahuel Dominiak (stagiaire)

**TRADUCTION** Katrien Servranckx (indépendante)

**GRAPHISME** Salomé De Bonis / Ludovik Hencze

**PUBLICITÉ :** Gaëtan Blanrue / Sabrina Maitre / Caroline Bernard / Nolwenn Delcroix / Malvina Torres

**IMPRESSION** Lorraine Graphic

Publi-rédactionnel



OUKISON?

## PAUL & RENÉ

**Serez-vous capables de trouver Paul & René dans notre magazine ?**

(hors 1<sup>er</sup> de couverture et sommaire)  
DANS LE N°167, PAUL SE CACHAIT  
EN PAGE 35 ET RENÉ EN PAGE 20

Envoyez-nous votre réponse à [jeu@infosnews.fr](mailto:jeu@infosnews.fr), (avec n° de page et descriptif de l'endroit). Si vous les avez trouvés, vous ferez partie de notre tirage au sort de fin de saison pour gagner l'un des lots mis en jeu cette année : masques de ski / lunettes solaires / bonnets / invitation restaurant... Un florilège de cadeaux sympas et pratiques en montagne !

Jeu gratuit sans obligation d'achat. Le participant doit envoyer un mail à [jeu@infosnews.fr](mailto:jeu@infosnews.fr) en précisant, avant le dernier jour de la période couverte par le numéro en cours (date indiquée en couverture), la position exacte (page, article, publicité...) de René et Paul dans le magazine, hors première de couverture, sommaire et pages jeu + nom / prénom / âge / adresse postale / lieu où il a trouvé le magazine infosnews / statut: saisonnier, résident à l'année, vacancier. Tirage au sort parmi les bonnes réponses en fin de saison d'hiver. **Conformément à la loi «informatique et libertés» du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous pouvez avoir accès et rectifier les informations qui vous concernent en vous adressant à [contact@infosnews.fr](mailto:contact@infosnews.fr). Vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous concernant.**

Crédits photos : Infosnews, sauf mention contraire



10-31-1404 / PROMOUVOIR LA GESTION DURABLE DE LA FORÊT / PEFC-FRANCE.ORG  
Tous les produits Infosnews s'intègrent dans une démarche éco-responsable, respectueuse de l'environnement.





07  
FÉV.

# NE PERDEZ PAS *le nord !*

**Nordic en Fête, c'est une journée incroyable qui vous attend à Peisey-Vallandry, sur le site nordique situé à Pont Baudin, le mercredi 7 février, à partir de 9h30. Venez découvrir une multitude d'activités made in Grand Nord et ce, gratuitement. Davy Crockett n'a qu'à bien se tenir !**

## UN CADRE IDYLLIQUE POUR LE NORDIC

Les activités nordiques sont nombreuses et très diversifiées. Le plus souvent accessibles à tout public, elles permettent de prendre un grand bol d'air tout en pratiquant une activité sportive. Dans un cadre magnifique, au site nordique de Peisey-Vallandry, entouré de montagnes et de forêts, des professionnels de la montagne proposent de les faire découvrir dans la joie et la bonne humeur. Ce mercredi 7 janvier, ce sera d'ailleurs l'occasion pour les visiteurs de découvrir le nouveau foyer de ski de fond et ses nouvelles installations.



© Photos OT Peisey-Vallandry

## LE PLEIN DE DÉCOUVERTES ET SENSATIONS

Pour les sportifs, il sera possible de tester gratuitement toutes les activités nordiques. Des initiations au ski de fond, au biathlon, à la raquette à neige, seront proposées. Encadrée par des moniteurs de l'ESF de Peisey-Vallandry, l'expérience fera peut-être naître des vocations. N'oublions pas que vous skiez sur les traces du champion local de biathlon Éric Perrot ! Vous pourrez aussi prendre les itinéraires de randonnée pour une balade piétonne.

**Inscriptions dès 9h30 pour les initiations de la matinée, puis dès 13h30 pour celles de l'après-midi.**

## DES ACTIVITÉS AU POIL

Amis des animaux, vous allez être comblés. Des initiations au ski-joëring, pratique d'origine norvégienne qui consiste à skier tiré par un cheval, sont au programme. Une rencontre avec des chiens de traîneau ravira petits et grands. Des balades en traîneau à cheval, ou avec des rennes, permettront de profiter du cadre bucolique du site nordique. Pour observer la faune et la flore et répondre à vos questions, un garde moniteur du Parc national de la Vanoise sera présent.



## 100% CONVIVIALITÉ !

Si le ski-bar est plus dans vos cordes, venez profiter de l'ambiance festive de l'évènement. Pour accompagner cette journée, des boissons chaudes seront offertes. À proximité directe du site, des restaurants seront ouverts pour contenter les affamés (pensez à réserver). En fin de journée, venez déguster une sucette de sirop d'érable confectionnée sur place. Pendant tout ce temps, la piste de luge sera en accès libre. Tout est réuni pour passer une superbe journée et remplir les albums photos de merveilleux souvenirs. (N.D.)



**UK** The majestic nordic site of Pont Baudin in Peisey-Vallandry, situated in an exceptional setting near the Vanoise National Park, welcomes the nordic event "Nordic en Fête" on 7 February as from 9.30am. Numerous nordic activities are proposed of which cross-country skiing, snowshoeing, nordic walking, skijoring, biathlon, ski-joring, sleigh rides pulled by reindeers or a horse,... and tasting of maple syrup lollies and hot drinks in an amazing setting.

## ◆ NORDIC EN FÊTE

Site nordique de Peisey-Vallandry  
Pont Baudin  
De 9h30 à 17h • Gratuit  
+33 (0)4 79 07 94 28 • peisey-vallandry.com





© Laurent Derossi

### MUSEUM DES ANIMAUX DE MONTAGNE

Profitez d'une pause pour découvrir cet espace muséographique unique situé à l'arrivée de la télécabine de Vallandry. En accès libre, réalisé en étroite collaboration avec le Parc de la Vanoise, le Museum est le lieu idéal pour découvrir la faune et la flore de montagne.

🇬🇧 The Museum of Mountain Animals welcomes you at the arrival of the Vallandry gondola lift and reveals the secrets of the local fauna et flora.

Infos sur [lesarcs-peiseyvallandry.com](http://lesarcs-peiseyvallandry.com)



© Nicolas Secerov

### LES GÉANTS DE MALGOVERT

Une nouvelle aire de jeux pas comme les autres vous attend aux Arcs 1600. Ludique et pédagogique, elle sensibilisera petits et grands à la préservation de l'environnement. Elle est accessible aux skieurs via le télésiège Mont-Blanc, ainsi qu'aux amateurs de ski de randonnée via les itinéraires aux départs d'Arc 1600.

🇬🇧 New ! play area unlike any other has just opened, accessible via the chairlift Mont Blanc. It's the perfect place to teach visitors about preserving and understanding the mountain environment.

Infos sur [lesarcs-peiseyvallandry.com](http://lesarcs-peiseyvallandry.com)



© Louis Garnier

### AVALANCHE PARK

Que faire s'il y a une avalanche ? Les décisions à prendre, les gestes à faire. Des professionnels vous expliquent tout lors d'une initiation pratique. Tous les jeudis à 14h15.

🇬🇧 Every Thursday at 2.15pm, mountain professionals give practical advice and explain what to do, and what decisions to make, in case of an avalanche.

📍 Montchavin, télésiège Bijolin



© 1010 GP

### RIDERS NATION

Un nouveau snowpark décomplexé pensé pour tous les niveaux : un parcours visiteurs, des zones chill, des zones de pratique évolutive, des totems pédagogiques...

🇬🇧 A brand new snowpark for everyone, with spectator route, chillout zones, practice zones, learner info posts and more...

📍 Montchavin, télésiège Bijolin



“ GSI BY FONCIA, C'EST LA FUSION  
DU 100% TARENTAISE AVEC LA  
NOTORIÉTÉ NATIONALE ”



## LES MILLE ET UNE VIES DE GABRIEL MINGEON

### Profil

- **Prénom:** Gabriel
  - **Nom:** Mingeon
  - **Âge:** 55 ans
  - **Origine:** Bourg-Saint-Maurice
  - **Job:** Consultant pour GSI By Foncia.
- Mais aussi : membre du comité de direction d'AB Tourisme, du Comité de ski Savoie, président du ski-club des Arcs



**Enfant du pays, Gabriel Mingeon est un acteur de l'immobilier incontournable en Tarentaise. Gérant associé du groupe GSI jusqu'à sa revente en 2022, il accompagne dorénavant le groupe Emeria dans le développement de la marque GSI by Foncia en tant que consultant. Et avec Gabriel, on n'est jamais à l'abri d'un nouveau projet.**

Ton parcours débute sur les ondes... Raconte-nous !

Je suis Borain d'origine et titulaire d'un CAP chaudronnerie. J'ai commencé ma vie professionnelle par deux saisons pour le domaine skiable des Arcs. Tous les week-ends, j'allais aider une bande de copains qui avaient une « disco mobile ». Ils travaillaient aussi pour Radio La Plagne. Un jour, le patron me propose un poste d'animateur radio, j'avais 19 ans. J'y suis resté pendant deux ans, jusqu'à la fermeture. Fort de cette expérience, nous avons décidé de monter notre propre radio locale. Et lors de l'hiver 1991, le CSA nous appelle pour nous donner 2 fréquences : l'aventure « Sc'alp FM, la radio qui décoiffe » commence. Cela a duré jusqu'en 1996. J'ai vécu les JO de 1992, une période formidable !

Comment es-tu arrivé dans le secteur de l'immobilier ?

La radio m'ouvrait des portes, j'ai rencontré des personnes de tous horizons. Un agent immobilier qui tenait une rubrique dans mon émission m'a proposé de le rejoindre. Nous sommes en 1995, l'immobilier reprend très fort en montagne. J'accepte et jongle entre la radio et l'immobilier pendant 1 an. J'ai débuté chez Geremont sur le secteur des Arcs, avant de prendre en charge le secteur de Méribel : c'était un pas de géant ! Je ne parlais même pas anglais à l'époque. Je fais alors mes preuves, et pars chez GSI de 1998 à 2002, sur le secteur de Courchevel 1850. En 2002, je rejoins MGM Constructeur et deviens directeur commercial du groupe en 2003. Je vis alors à Annecy... Nous sommes en 2009. Il est temps pour moi, à 40 ans, d'entreprendre et de créer mon entreprise.



En 2010, c'est donc le retour aux sources, dans ta ville natale...

Je crée mon agence en 2010, Les Arcs immobilier. Mon chemin recroise celui de Jean-Jacques Botta, mon ancien patron, fondateur de GSI, qui est aussi à l'époque mon tuteur à la FNAIM. Il me propose alors de racheter les parts de Louis Crey, son associé, qui prend sa retraite. J'accepte ! C'est déjà une belle entreprise, bien implantée depuis 1985. Dans les années qui suivent, nous doublerons ensemble le chiffre d'affaires de GSI ainsi que le nombre de collaborateurs.

Comment GSI est devenu GSI by Foncia ?

En 2022, Jean-Jacques prend sa retraite. Je devais racheter ses parts et nous avons finalement décidé de vendre l'ensemble à Foncia. Je n'imaginai pas travailler sans lui. Foncia maîtrise parfaitement les divers domaines des métiers de l'immobilier, la transaction bien sûr, mais aussi la gestion locative, le syndic de copropriété, mais moins la location de vacances, un des points forts de GSI. En tant que référent dans ce domaine, notre expertise du métier intéressait particulièrement Foncia. J'ai donc assuré la transmission de la société jusqu'en décembre 2023.

Tu es depuis peu consultant pour GSI by Foncia. Quelles sont tes missions ?

Nous avons décidé de garder la marque GSI, dont l'ADN est 100% Tarentaise, et d'inclure à celle-ci les autres sites des Alpes du Nord que détient déjà Foncia, qui est une référence de notoriété nationale dans le secteur de l'immobilier. GSI by Foncia est née de cette réflexion... Je m'occupe du lancement de la marque, de la stratégie et pérennise l'expertise et la valeur ajoutée GSI sur le terrain montagnard, que nous connaissons parfaitement. Je veille à ce que la fusion

soit fidèle à notre objectif. Je suis particulièrement fier de représenter cette marque qui a été créée en 1985 et qui ouvre un nouveau chapitre de son histoire. (N.D.)



Originally from Bourg-Saint-Maurice, Gabriel Mingeon is involved in local life and various sports facilities, and is a key player in the Tarentaise real estate market. Managing partner of the GSI group until it was sold in 2022, he now works with GSI by Foncia as a consultant. He is responsible for the launch of the brand and the group's strategy, as well as ensuring that GSI's expertise and added value are maintained in the mountains, which he knows inside out.



16 destinations  
En Savoie, Haute-Savoie et Isère  
Centrale de réservation :  
+33 (0)4 79 22 86 86  
gsi.immo

# L'ACTU DES CHAMPIONS

Retour sur l'actualité sportive de nos champions de Paradiski qui représentent fièrement notre domaine tout autour de la planète... et en Tarentaise.



## SKI ALPIN

COUPE DU MONDE  
KITZBUHEL - (AUTRICHE)

DESCENTE H. - 19 JANVIER

12<sup>e</sup> **MAXENCE MUZATON**  
La Plagne

DESCENTE H. - 20 JANVIER

5<sup>e</sup> **MAXENCE MUZATON**  
La Plagne

COUPE DU MONDE  
FLACHAU - (AUTRICHE)

SLALOM F. - 16 JANVIER

17<sup>e</sup> **MARION CHEVRIER**  
La Plagne



## SKI -CROSS

COUPE DU MONDE  
NAKISKA - (CANADA)

HOMME - 20 JANVIER

43<sup>e</sup> **ALEXIS JAY**  
La Plagne

HOMME - 21 JANVIER

40<sup>e</sup> **ALEXIS JAY**  
La Plagne

FEMME - 20 JANVIER

4<sup>e</sup> **MARIELLE BERGER SABBATEL**  
Les Arcs

FEMME - 21 JANVIER

2<sup>e</sup> **MARIELLE BERGER SABBATEL**  
Les Arcs

MARIELLE POINTE À LA PREMIÈRE PLACE  
DU CLASSEMENT GÉNÉRAL !



## ESCALADE-SUR-GLACE

COUPE D'EUROPE  
CHAMPAGNY-LE-HAUT (FRANCE)

DIFFICULTÉ HOMMES - 21 JANVIER

1<sup>er</sup> **LOUNA LADEVANT**  
La Plagne

2<sup>e</sup> **TRISTAN LADEVANT**  
La Plagne



## SKI FREESTYLE

COUPE DU MONDE  
VAL ST COME - (CANADA)

SKI DE BOSSE F. - 19 JANVIER

10<sup>e</sup> **FANTINE DEGROOTE**  
La Plagne

SKI DE BOSSE PARALLÈLE F. - 20 JANVIER

11<sup>e</sup> **FANTINE DEGROOTE**  
La Plagne

COUPE DU MONDE  
LAAX - (SUISSE)

SLOPESTYLE F. - 21 JANVIER

7<sup>e</sup> **TESS LEDEUX**  
La Plagne

SLOPESTYLE H. - 21 JANVIER

34<sup>e</sup> **ANTOINE ADELISSE**  
La Plagne



### Profil

- **Prénom:** Isaure
- **Nom:** Nack
- **Surnom:** Mimi Cracra
- **Âge:** 22 ans
- **Origine:** Aubonne (Suisse)
- **Job:** Serveuse
- **Où:** Arcus Coffee
- **Station:** Arc 1800

🇬🇧 Isaure, waitress at Arcus Coffee, divides her time between her native Switzerland, Hossegor in summer, and Les Arcs, where she worked the last two winter seasons. The seasons allow her to meet new people, and to open up to other cultures and ways of life. In winter, in her free time, Isaure goes skiing, she goes out with friends, or goes to the spa. In summer, she reads a lot and goes to the beach. Between two seasons, she returns to Switzerland to see her family.

# Isaure

## 100% MIMIE

Isaure, pétillante serveuse de l'Arcus Coffee, rythme ses saisons entre mer et montagne. Souriante et chaleureuse, celle que l'on surnomme "Mimi Craca" se partage entre sa Suisse natale, Hossegor en été, et Les Arcs, où elle pose ses valises depuis deux ans en hiver.

Quel est ton parcours ?

Je suis d'origine suisse. J'ai commencé les saisons à Hossegor pour suivre mon petit ami de l'époque. Là-bas, j'ai sympathisé avec des saisonniers qui travaillaient aux Arcs l'hiver. À la fin de la saison d'été, ils m'ont proposé de les suivre à l'Arcus Coffee, et c'est comme cela que tout a commencé. Cela fait maintenant deux ans.

Qu'aimes-tu dans le métier de saisonnier ?

Les saisons me permettent de rencontrer des gens de tous horizons, de m'ouvrir à d'autres cultures et modes de vie. Cela m'a aussi beaucoup aidée à maîtriser l'anglais, car ici, 80 à 90 % de la clientèle est anglophone. En hiver, je travaille 6 jours sur 7 : le rythme est intense, je n'ai pas le temps de m'ennuyer.

Que fais-tu pendant l'intersaison ?

J'en profite pour retourner en Suisse et revoir ma famille. Cela comble le vide de l'intersaison. C'est aussi l'occasion de travailler un peu là-bas, les salaires y sont plus élevés. J'en profite aussi pour voyager : dernièrement, je suis partie à Bali.

Quels sont tes loisirs ?

En hiver, pendant mes repos, je skie, je retrouve des amis pour prendre un verre et je vais au spa. L'été, je lis beaucoup et je vais à la plage.

Une anecdote à nous raconter ?

L'année dernière, j'ai renversé une boisson sur un client. Elle contenait entre autres de la chantilly et de la citrouille. C'était catastrophique, le client était très mécontent, j'ai vécu un grand moment de solitude... Nous avons offert la boisson au client et cela a fini par s'arranger. C'est mon côté Miss Catastrophe. (N.D.)





© Tricolor



“ TRICOLOR, ON Y CROIT BEAUCOUP ”

ainsi que pour le recyclage, elle est en quête permanente d'amélioration. « Nous avons grandi avec nos clients. On aime faire les choses bien, pour augmenter les performances et la durabilité de nos produits, et continuer à réduire notre bilan carbone. »

#### UN VÉRITABLE TRAVAIL D'ÉQUIPE

« L'usine Petratex, c'est la pierre angulaire de notre projet, insiste Jonas Herry, co-fondateur de Tricolor. Lorsqu'on a cherché à produire en Europe, nous les avons contactés. On est loin du « greenwashing », c'est un vrai projet autour de l'écoconception et de l'écoresponsabilité et ce fabriqué au plus près. C'était les seuls à disposer des technologies pour rendre notre projet possible avec un impact environnemental réduit. Nos entités se sont ainsi rapprochées avec l'aventure Tricolor. » Petit détail illustrant cet engagement réciproque, l'inscription « Fabriqué par Petratex au Portugal » est imprimée à l'intérieur de chaque produit de la marque. (E.R.)

Tricolor poursuit son développement : les ESF des Arcs (1600, 1800 et 2000), de Montchavin, de Courchevel 1650, du Grand Massif (Samoens, Les Carroz et Flaine) seront équipées par la marque dès l'hiver prochain.



© Petratex

3 questions à Sergio Neto, CEO de Petratex

#### Quelle est la philosophie de Petratex ?

L'innovation, c'est pour nous une base. Nous travaillons à augmenter la durabilité des pièces, sans oublier le volet réparation et upcycling. Nous y sommes sensibles depuis plus de 10 ans. C'est important pour la planète, et on sent aujourd'hui les clients plus ouverts et prêts à investir en interne pour progresser en ce sens. Petratex est là pour les aider à trouver des solutions.

#### Parlez-nous de Tricolor...

C'est pour nous un produit de niche, complètement différent, mais on y croit beaucoup. La particularité, sur de tels vêtements professionnels, c'est d'arriver à optimiser la résistance. Sur le ski, c'est une nouvelle expérience. Il a fallu réfléchir à la meilleure restitution du mouvement. Développer, c'est toujours passionnant.

#### Quelles sont les étapes de production ?

Les patronages ont été développés à la base avec Tricolor. Pour chaque école de ski/client, dès que nous avons les souhaits de personnalisation, nous réalisons des visuels en 3D, puis après validation un ou deux prototypes. Si tout est OK, la production peut commencer. La prochaine étape, c'est le retour des pros, pour continuer à améliorer le produit en collaboration avec tous.

🇬🇧 Launched this winter, Tricolor, the new clothing brand for mountain professionals based in Tours-en-Savoie, has chosen to work with the Portuguese factory Petratex. The two companies share the same desire : to move towards more ecological, sustainable and ethical production. This 4.0 factory relies on technological, industrial and social innovation to stand out from the crowd. Energy production (solar panels), recycling and waste reduction are three of its pillars.

## L'USINE PETRATEX PIERRE ANGULAIRE DE LA MARQUE TRICOLOR

Lancée cet hiver, Tricolor, la nouvelle marque de vêtements pour les pros de la montagne, basée à La Bathie près d'Albertville, a choisi de travailler avec l'usine portugaise Petratex. Les deux entités partagent la même volonté : aller vers une production plus écologique, durable et éthique. Explications.

#### PETRATEX, L'USINE 4.0

Fondée en 1989, l'usine Petratex a pris un virage au tournant des années 2000, voulant apporter davantage de valorisation à ses productions. « Nous voulions être plus qu'un transformateur de produits, mettre la qualité et l'innovation au cœur de notre démarche », insiste Sergio Neto, CEO de Petratex. Cette usine 4.0 s'appuie sur l'innovation technologique, industrielle, mais aussi sociale pour se démarquer. 150 clients, dont les plus grandes marques internationales, lui font confiance.

#### UNE ENTREPRISE TEXTILE RECONNUE

Spécialisée dans le textile de luxe et du prêt à porter, elle s'est aussi fait une renommée dans les produits plus techniques (25% de sa production). Elle a notamment apporté de la haute technologie dans le développement des combinaisons ultra aérodynamiques du nageur Michael Phelps, à celles de la NASA, dans le milieu médical et chez les marques outdoor.

#### À LA POINTE DES ENGAGEMENTS

La production d'énergie (usine équipée de panneaux solaires), le recyclage et la réduction des déchets sont trois de ses piliers. Certifiée ISO 14001 et 9001, mais aussi GOTS (Global Organic Textile Standard)



© Petratex

© Petratex



Marque distribuée par Zone Alpine Pro  
800 Rue de l'Énergie • ZAC du Château • La Bathie  
tricolor.eco • petratex.com

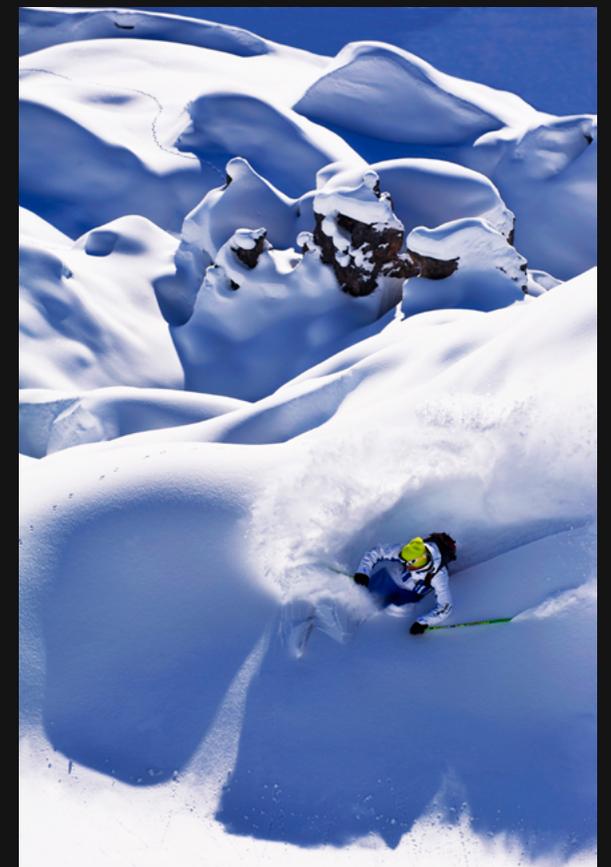


# PHILIPPE ROYER

## Les vagues du vent

Il n'existe qu'une poignée de jours dans l'hiver où tout concorde pour réaliser de telles photos sans aucune retouche. De la neige en continu toute la nuit. Des rafales de vent. Un ciel bleu au petit matin. Les éléments ont alors totalement remodelé le paysage, laissant place à des formes étranges et voluptueuses... Skieurs et snowboardeurs se fauflent, jonglant avec les contrepentes pour s'accélérer. Philippe Royer, photographe basé à Bourg-Saint-Maurice, a intitulé cette série 100% Tarentaise « Les vagues du vent ». Il a gardé de ses débuts à l'argentique la maîtrise du cadrage, de la mise au point, de l'exposition. « Pour réaliser ce tableau, photographe et skieur doivent être en parfaite osmose pour créer des images équilibrées. Ils n'ont souvent qu'un essai. L'hiver et la neige appartiennent au monde de l'éphémère. C'est en décembre et janvier que ces phénomènes sont les plus somptueux. » (E.R.)

Only a handful of days in winter offer the perfect conditions to produce photos like this without any retouching. Philippe Royer, a photographer based in Bourg-Saint-Maurice, has called this 100% Tarentaise series "Les vagues du vent".



# SHOPPING

## SPÉCIAL **SKI DE RANDONNÉE**

Comment s'habiller et s'équiper pour une sortie de ski de randonnée ? Voilà quelques idées !

### UN SKI PERFORMANT

Doté d'un patin de 97mm de large, ce ski assure encore plus de plaisir à la descente, notamment en poudreuse. Légèreté en montée et bonne stabilité à la descente garanties !

SKI FEMME RADICAL 97 DYNAFIT  
TAILLES : 163 / 170 / 177 • 1450GR EN 170 • 850 €



### UNE VESTE RESPIRANTE

La veste parfaite pour le ski de randonnée conçue pour offrir des performances optimales, en montée ou en descente. Tissu Proof 3 couches léger et respirant, grande ventilation zippée... Le top pour les efforts !

VESTE HOMME L.I.M TOURING PROOF JACKET  
HAGLÖFS DU S AU XL • 500€



### UNE VESTE ISOLANTE

Avec son isolation 50/50 combinant une série de caissons imperméables en duvet synthétique et un tissu extérieur hautement perméable à l'air, la température est parfaitement régulée lors des sorties en ski de rando dans des conditions difficiles.

VESTE FEMME DAWN TURN 50/50 THE NORTH FACE • 2 COLORIS • DU XS AU XL • 380€



### UN PANTALON HARDSHELL

Ce pantalon offre une protection complète contre les intempéries (tissu à structure laminée Powertex léger imperméable) avec une respirabilité exceptionnelle (fermeture éclair sur les jambes) et une grande liberté de mouvement.

PANTALON FEMME SELLA POWERTEX SALEWA  
3 COLORIS • DU 34 AU 46 • 390€



### UN CASQUE LÉGER

Avec sa double certification (ski et alpinisme) et sa légèreté extrême, ce casque est parfait pour vous accompagner en montagne hiver comme été.

CASQUE COULOIR MOUNTAIN SCOTT  
350GR • 2 COLORIS • S, M ET L • 199,90€



### UNE CHAUSSURE CONFORTABLE

Chausson thermoformable, coque en Pebax Rnews avec insert carbone, la Maestrale (GEA pour la version femme) est l'une des chaussures les plus légères du marché pour filer vers les sommets ! (C.L.)

CHAUSSURES HOMME MAESTRALE SCARPA  
TAILLE 24.5 À 32 • 1400GR • 659€



Prix publics conseillés par les fabricants



BOURG-SAINT-AURICE

LA VOIE EST ouverte

Cette piste, originellement réservée aux cyclistes, piétons, poussettes, se transforme en hiver en piste de ski de fond. Initialement prévue pour être une alternative sûre aux déplacements en voiture, elle fait le bonheur des fondeurs quand la neige est au rendez-vous.

Longue de 24,6 km, le long de l'Isère, la voie verte (donc blanche en hiver) offre une pause nature en toute quiétude, et promet une balade magnifique entre prés et forêts. Reliant Aime à Villaroger, la pente est régulière et facile. Bien sécurisée, elle ne croise qu'une petite route. Petit bonus, à Sééz, 18 km sont tracés dans les prés situés entre la piste cyclable et la route départementale quand les conditions le permettent. Son accès est gratuit, une belle activité hivernale dont il ne faut pas se priver. Avant de vous y aventurer avec vos skis de fond, veillez à vous renseigner des conditions d'enneigement auprès de la communauté de communes de Haute-Tarentaise ou des offices de tourisme. (N.D.)



Pour rejoindre la voie verte :

- Depuis Bourg-Saint-Maurice, au magasin Point P, prenez la route à droite qui longe l'Isère
- À Sééz, via le pont du Reclus
- À Aime, à la sortie de la ville direction La Plagne

The 24,6 km cycle path along the Isère river becomes a cross-country ski trail in winter. Linking Aime to Villaroger (18km), the track is regular and easy. In full safety, between meadows and forests, the trail is accessible to all, and for free.

### SKI DE FOND • VOIE VERTE

18 km entre Aime et Villaroger  
Accès libre et gratuit

Tracé : [ridewithgps.com/routes/45369446](https://ridewithgps.com/routes/45369446)  
Vérifier les conditions d'enneigement  
+33 (0)4 79 41 01 63  
[hautetarentaise.fr](https://hautetarentaise.fr)

## EN +

### MERCREDIS 31.01 ET 07.02

Visite guidée : Filature Arpin  
Guided tour: Arpin spinning mill  
À 15h • Réservation obligatoire  
+33 (0)4 79 09 49 27  
+14 ans 10€ • 5-14 ans 5€  
-5 ans : gratuit  
Lieu dit Trève • Sééz

Office de tourisme  
Bourg-Saint-Maurice  
+33 (0)4 79 07 12 57  
[bourgsaintmaurice.fr](https://bourgsaintmaurice.fr)

# UN JOB QUI A DU (maître) chien !

**Frédéric Dany est pisteur-secouriste et maître-chien d'avalanche aux Arcs. Peut-être le croiserez-vous cet hiver sur les pistes, Choco, son Border Collie de 6 ans et 18kg, sur les épaules ? Rencontre avec un vrai binôme, prêt à intervenir.**

## Quel a été ton parcours ?

Né en région parisienne, j'allais skier tous les ans avec mes parents. Et puis, on a toujours eu des toutous ! C'est naturellement que j'ai voulu allier ces deux passions. J'ai passé le test de pisteur, puis j'ai suivi la formation de « maître-chien d'avalanche » délivrée par l'Anena.

## Comment le chien est-il choisi ?

Il est sélectionné sur une lignée faite pour le travail. Le père de Choco était déjà chien d'avalanche aux Arcs. On le récupère vers 3 mois et on commence par la découverte de l'environnement montagne, la montée en télésiège, les déplacements à skis, en motoneige ou dans l'hélicoptère... Tout est fait pour l'acclimater à l'univers dans lequel il va travailler, avec ses bruits, ses mouvements.

## Comment l'entraîner à la recherche ?

On va jouer avec lui : il a un doudou (ou un boudin) fétiche qu'il va apprendre à retrouver. Une personne va partir se cacher avec celui-ci dans des mini-igloos ouverts au début, puis fermés, afin de ressembler le plus possible à un terrain avalancheux. Il s'habitue à associer une certaine molécule très légère qui émane du corps humain et qui transperce le manteau neigeux. Ça ne sert à rien de skier avec des saucissons dans les poches, le chien est « programmé » pour retrouver l'odeur humaine. Ce qu'il veut, c'est son jouet ! En un an et demi, le chien est opérationnel.

## Et sur une vraie avalanche, comment ça se passe ?

On travaille en osmose lui et moi. S'il trouve une odeur, je vais appeler en renfort les collègues pour qu'ils prennent le relais en sondant, et je vais continuer à quadriller la zone s'il y a d'autres victimes. Pour ne pas le frustrer, j'ai toujours son doudou avec moi, qui sera la récompense de son travail.

## Le soir, tu redescends avec Choco sur les épaules pour préserver ses pattes...

Les skieurs ont souvent envie de le caresser, mais c'est un chien de travail. Lui tendre la main trop souvent peut l'habituer à se déconcentrer, ce qui peut être un vrai problème. En intervention, il doit être à 200% pour ne pas perdre de précieuses secondes. C'est toujours mieux si on me demande l'autorisation ! (C.L.)

**🇬🇧 Frédéric Dany is a first-aid worker and avalanche dog instructor in Les Arcs. He forms an amazing duo with Choco, a 6-year-old Border Collie. Frédéric met Choco when he was 3 months old. Frédéric started by introducing him to the mountain environment, taking him on chairlifts and skis, getting him used to snowmobiles or helicopter, and finding his favourite toy under the snow... Within a year and a half, the dog was operational to find victims of an avalanche.**



### Profil

- **Prénom:** Frédéric
- **Nom:** Dany
- **Âge:** 28 ans
- **Toutou :** Choco
- **Job:** Pisteur-secouriste et maître-chien
- **Où :** Les Arcs



© Photos DR

## LES ARCS



© Nicolas Secerov

# L'ENVIRONNEMENT *C'est Géant*

Une nouvelle aire de jeux pas comme les autres vient de voir le jour à Arc 1600. À mi-parcours de la piste Mont-Blanc, aux abords de celle-ci, ces géants de bois ne passeront pas inaperçus.

Les Géants de Malgovert sont le reflet de la dimension pédagogique apportée par le domaine de montagne les Arcs / Peisey-Vallandry depuis quelques années. Situés entre les arbres de la forêt de Malgovert, l'emplacement est idéal pour sensibiliser les visiteurs à la préservation et à la compréhension de l'environnement en montagne. Partis à l'assaut des passerelles, les enfants apprendront le fonctionnement des forêts d'altitudes ainsi que les particularités de son écosystème. La montagne n'aura plus de secret pour eux. Seule difficulté, réussir à en faire sortir vos petites têtes blondes pour reprendre la piste ! Cet espace est accessible aux skieurs via le télésiège Mont-Blanc, mais aussi à ski de randonnée en empruntant les itinéraires au départ d'Arc 1600. (N.D.)

**🇬🇧** A new play area unlike any other has just opened in Arc 1600, near the slope Mont Blanc accessible via the chairlift Mont Blanc. Situated between the trees of the Malgovert forest, it's the perfect place to teach visitors about preserving and understanding the mountain environment.

### LES GÉANTS DE MALGOVERT

Arc 1600

Accès uniquement en ski via TS Mont-Blanc  
lesarcs-peiseyvallandry.com



**VOUS OFFRE  
LE COVOITURAGE  
pour les trajets  
du quotidien  
avec**



## EN+

### MERCREDI 31.01

Circuit découverte Segway  
Segway discovery tour  
De 17h30 à 19h • Gratuit  
Place olympique • Arc 2000

### VENDREDI 02.02

Chandeleur  
Candlemas  
9h • Place du soleil • Arc 1600  
17h • Place Miravidi • Arc 1800  
Gratuit

### MERCREDI 07.02

Balade aux flambeaux  
Torchlight walk  
17h • Gratuit  
Place du soleil  
Arc 1600

### Offices de tourisme

Arc 1600 : +33 (0)4 79 07 70 70  
Arc 1800 : +33 (0)4 79 07 61 11  
Arc 1950 : +33 (0)4 79 08 81 58  
Arc 2000 : +33 (0)4 79 07 13 78

lesarcs.com



JEAN-MARC SILVA

## Arc 1950 LA NAISSANCE D'UN VILLAGE

**Cet hiver, Arc 1950 fête ses 20 ans. Si on apprécie le ski au pied dans les rues du Village et la diversité des résidences de tourisme et des commerces, savez-vous que tout a été pensé dès le départ ? Explications avec Jean-Marc Silva, premier directeur général du Resort Club de 2002 à 2010, qui revient sur cette belle aventure.**

### Jean-Marc, comment t'es-tu retrouvé dans le projet d'Arc 1950 ?

À l'époque, j'étais directeur de l'office de tourisme des Arcs de 1993 à 2002. Ma génération avait raté le coche des pionniers des stations. Quand Robert Jérôme, président d'Intrawest, est arrivé avec son projet, j'ai voulu être de l'aventure. C'est une expérience excitante mais pas facile. Il a fallu beaucoup de pédagogie pour faire le lien entre les différents niveaux de la station. Pour Robert Jérôme, il n'y avait que des « heureux problèmes ». J'ai travaillé pendant 7 ans pour le Village en adoptant sa philosophie : rien n'est impossible...

### Quel était le projet d'Intrawest ?

Ce groupe canadien possédait déjà des stations, principalement au Canada et aux Etats-Unis... Il restait des mètres-carré à construire sur Arc 2000. Intrawest était attiré par la notoriété des Arcs et de la Savoie, et par l'altitude assez haute du site. La dernière-née des stations françaises a été conçue comme un village français idéal, avec une vision canadienne. La Compagnie des Alpes possédait des parts d'Intrawest, ce qui a facilité les réflexions d'aménagement des pistes et des remontées.

### Côté architecture, comment Arc 1950 a-t-il été conçu ?

Comme dans tout village, il fallait un clocher et une vraie place centrale, vers laquelle convergent les trois rues d'Arc 1950. Le cadre est sublime, avec vue sur l'Aiguille Rouge, le Mont-Blanc... À partir de là, nous avons dessiné le village. Les arcades des bâtiments s'inspirent de Chambéry, les façades sont d'influence piémontaise, et la couleur des maisons de Bourg-Saint-Maurice... L'intégration des matériaux nobles et locaux est très réussie.



“ LE CÔTÉ DISNEYLAND, PARFOIS CRITIQUÉ, EST UN VRAI COMPLIMENT ”

### Quelles sont vos forces aujourd'hui ?

En 20 ans, le Village a bien vieilli. Il a grandi avec Paradiski, né aussi en 2003, et porte encore plus de promesses maintenant, racheté depuis 2009 par Pierre et Vacances. Les atouts du début sont identiques : une station d'altitude, un concept déjà pensé en mode hiver et été. Et le taux de remplissage reste un des meilleurs d'Europe. (E.R.)

### C'est surtout un concept bien ficelé...

Arc 1950, ce sont 750 appartements, 3900 lits, 8 résidences de tourisme, 40 commerces... L'idée est de chercher la clientèle CSP+ française et internationale, du haut de gamme cosy plutôt que de l'ultra-luxe. L'objectif était d'avoir une destination par commerce, dans des registres différents, pour offrir un parcours plaisir le plus varié possible au client sur la semaine.

### Pourquoi un tel story-telling ?

Dès 2000, nous avons l'idée de raconter une histoire différente dans chaque résidence : ambiance refuge, voyage autour du monde... le style et la déco sont adaptés jusqu'au choix de la petite cuillère. Le Hameau du Glacier par exemple, le premier construit, c'est le quartier du ski. Les Sources de Marie, le dernier, est plus axé sur le bien-être... Tout cela est 100% inventé, avec un côté Disneyland qui a parfois été critiqué. Mais c'est un vrai compliment, car ça veut dire qu'on propose de vrais services et une expérience complète au client.

### Un vrai village ski au pied, ça fait toute la différence ?

La neige dans les rues donne le côté féérique au Village. Cela n'existait pas encore en France. Un des gros succès de l'opération repose aussi sur le parking 100% souterrain : d'aucun balcon on ne voit de voiture garée... On a même pensé à mettre les poubelles dans le parking souterrain !

 Intrawest, the Canadian group, already owned around twenty resorts, mainly in Canada and the United States, and was attracted by the reputation of Les Arcs and Savoie, and by the site's relatively high altitude. Arc 1950 Le Village was designed as an ideal French village, with a Canadian vision, with a bell tower and a real central square, towards which the three streets of Arc 1950 converge, offering 750 flats, 3900 beds, 8 residences, 40 shops...

### LES GRANDES DATES

- 2001 : pose de la première pierre
- Été 2003 : Ouverture de la première résidence, le Hameau du Glacier
- 2006 : Inauguration du Village
- 2009 : Livraison finale du spa et du dernier quartier
- 2009 : Rachat par Pierre et Vacances

Arc 1950 Le Village  
arc1950.com



## On va voir les vaches ?

Et si nous partions à la découverte de la fabrication du fromage beaufort. Une belle initiative, pour deux visites en partenariat avec l'office de tourisme : la première est proposée par le Gaec Alpin et la seconde par le Gaec de l'Aliet.

Cet hiver, à Peisey-Vallandry, deux Gaec vous ouvrent les portes de leurs exploitations agricole. Ces deux fermes, ancrées dans leur territoire, ont à cœur de promouvoir leur terroir et leurs traditions. La production est AOP (Appellation d'origine protégée) et les animaux particulièrement bichonnés. Tous les mardis et jeudis, vous pourrez assister à la traite ainsi qu'à la fabrication du beaufort. Petits et grands pourront approcher les belles vaches tarines et découvrir le mode de fabrication de différents fromages. Rendez-vous donc le mardi, au Gaec Alpin : l'accueil est fait par un des associés qui présentera les installations high-tech de la ferme et expliquera les spécificités liées à la production de beaufort. Le jeudi, ce sera au tour de Sylvain et/ou Marc, du Gaec de l'Aliet, d'accueillir les curieux lors de la traite et de partager leur quotidien. Bonus pour les gourmands, ces deux visites se clôtureront par une dégustation ! (N.D.)



### VISITE DE FERMES

- Le mardi à 17h au Gaec Alpin
  - Le mercredi à 17h30 au Gaec de l'Aliet
- Gratuit • Réservation à l'office de tourisme

**Every Tuesday at 5pm in winter season, the farm Gaec Alpin opens its doors to visitors. If you book before 11am at the tourist office of Peisey-Vallandry, you can help with the milking of the cows, and assist in the Beaufort cheese-making process.**

## EN +

### MARDI 06.02

Spectacle de Guignol et Harry Potter  
Guignol and Harry Potter show  
RDV à 17h45 • Début 18h  
8€/pers • Gratuit -2 ans  
Salle polyvalente • Vallandry

### JEUDI 08.02

Ski test Dynamic  
Dynamic ski tests  
De 9h à 16h • Gratuit  
Collaboration Vallandry Sport 2000  
Front de neige • Vallandry

Office de tourisme  
Peisey-Vallandry  
+33 (0)4 79 07 94 28  
peisey-vallandry.com

## 4 SAISONS

RENCONTRE



# Super Max

Depuis deux ans, Maxime, notre Clark Kent des neiges, use de ses super-pouvoirs pour amuser les bambins. Animateur chaleureux et souriant à l'office de tourisme, passionné de photographie, il se réjouit de s'installer dans la vallée à l'année.

### Quel est ton parcours ?

Je suis originaire de la Vienne. J'étais en fin de formation en animation sur Poitiers, lorsqu'on m'a proposé une formation d'animateur spécialisé montagne sur Val Fréjus. Après son obtention, j'ai rejoint l'office de tourisme Peisey-Vallandry il y a deux ans.

### Que penses-tu de Peisey ?

Je connaissais surtout la montagne l'été. Je n'avais jamais skié dans les Alpes, uniquement dans les Pyrénées. Je trouve Peisey-Vallandry magnifique, je ne m'en lasse pas. J'aime particulièrement l'hiver, les paysages sont totalement différents.

### Pourquoi avoir décidé de vivre ici à l'année ?

Je fais de la photographie, surtout de la faune et la flore. Être aux portes du Parc de la Vanoise est l'endroit rêvé pour cela. À mon arrivée, j'ai été super bien accueilli ! Je me suis tout de suite senti chez moi, en plus j'ai des supers collègues.

### Qu'est-ce qui te plaît dans le métier d'animateur ?

Divertir les enfants, c'est beaucoup de préparation. Tous les ans, j'adore organiser un jeu de piste différent. J'aime m'amuser avec eux, partager leur joie et les retrouver d'année en année. Les batailles de boules de neige et les concours de bonhomme de neige n'ont plus de secret pour moi !

### Et pour la suite ?

J'habite déjà sur le secteur mais je n'ai pas encore mon propre « chez moi ». Je cherche à m'installer à l'année sur Peisey, s'il n'y avait pas autant de difficulté pour se loger, ce serait déjà fait...

### Une anecdote ?

Lorsque je rejoins des amis le soir après le travail, à mon arrivée, on me demande tout le temps : « C'est bon max, tu as fini de sauver le monde ». Ce sont des gens de la station qui ont commencé à me surnommer Clark Kent. Mon QG, c'est le bar du Mont-Blanc à Vallandry.

### Tes loisirs aux 4 saisons ?

J'adore le snowboard et je fais aussi de la randonnée en été. Cet hiver, je vais tester la randonnée en raquette, idéal pour faire de la photo. (N.D.)



### Profil

- **Prénom :** Maxime
- **Nom :** Richard
- **Surnom :** Clark Kent
- **Âge :** 24 ans
- **Job :** Animateur à l'office de tourisme
- **Origine :** Poitiers

**Animator at the tourist office, Maxime has just one objective : to entertain children and see the wonder in their eyes. Originally from Poitiers, he would like to settle down in Peisey all year round. Maxime likes to meet up with his friends at the bar Mont Blanc in Vallandry. He loves snowboarding in winter and hiking in summer. He's also very keen on wildlife and landscape photography. This winter, he's going to try snowshoeing.**



## ESCALADE

LA SEULE SALLE DE BLOCS EN TARENTOISE

**AIME 7J/7** ZONE D'ACTIVITÉ  
DERRIÈRE LECLERC



REVEDEBLOCS.COM

## PEISEY-VALLANDRY

# La vedette DES RAQUETTES



Activité d'endurance, la raquette est un moyen d'aérer son corps dans un cadre naturel, au milieu de superbes paysages enneigés. Experts de la pratique, TSL Outdoor a organisé le Smart Day mi-janvier sur le site de Nancroix. Infosnews y était...

### TSL X PEISEY, L'ÉVIDENCE

Le Smart Day, c'est le partenariat entre TSL Outdoor et la station de Peisey-Vallandry. Un choix significatif au vu du site nordique de la station qui est un atout majeur. « Nous voulons proposer des animations autour du site afin de promouvoir autrement la montagne, en faisant découvrir toutes ses facettes. On propose des alternatives au grand ski ! », explique Lionel Fernandez, du service animation de l'office de tourisme. En effet, la station affiche clairement son positionnement de culture montagne. Et on doit dire que cela nous gagne !

### DES RAQUETTES DE COMPÉT' !

Nouvelle chez TSL, la Smart, c'est la raquette dernier cri qui porte bien son nom. En effet, Lisa et Nicolas, les représentants de la marque, nous expliquent ses qualités : compacte, petite et légère, elle allie performance et technologie de pointe. On a direct envie de les essayer, alors en route pour une sortie guidée par les moniteurs de l'ESF. « C'est littéralement une extension du pied. Le bon compromis entre les raquettes et les crampons, on ne les sent pas ! », témoigne Sahra, après les avoir testés. Trop smart non ? (S.E.)

 **A**nimator at the tourist office, Maxime has just one objective : to entertain children and see the wonder in their eyes. Originally from Poitiers, he would like to settle down in Peisey all year round. Maxime likes to meet up with his friends at the bar Mont Blanc in Vallandry. He loves snowboarding in winter and hiking in summer. He's also very keen on wildlife and landscape photography. This winter, he's going to try snowshoeing.

  
**RAQUETTES SMART BY TSL OUTDOOR**  
À partir de 190€ • [tsloutdoor.com](http://tsloutdoor.com)



# DEEP<sup>®</sup> NATURE

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU  
MASSAGE SUR MESURE « L'INSPIRATION »  
DANS NOS SPAS DEEP NATURE AU CŒUR DES ALPES



## SPA ARC 1950, LES SOURCES DE MARIE

Le Village Arc 1950  
73700 Bourg Saint Maurice  
Tél : 04 79 41 42 90  
arc1950@deepnature.fr



## SPA LA PLAGNE, BAINS ET SPA

Belle Plagne  
73210 La Plagne  
Tel : 04 58 35 00 00  
spabelleplagne@deepnature.fr

[www.deepnature.fr](http://www.deepnature.fr)

## AIME LA PLAGNE

# Du ballet !

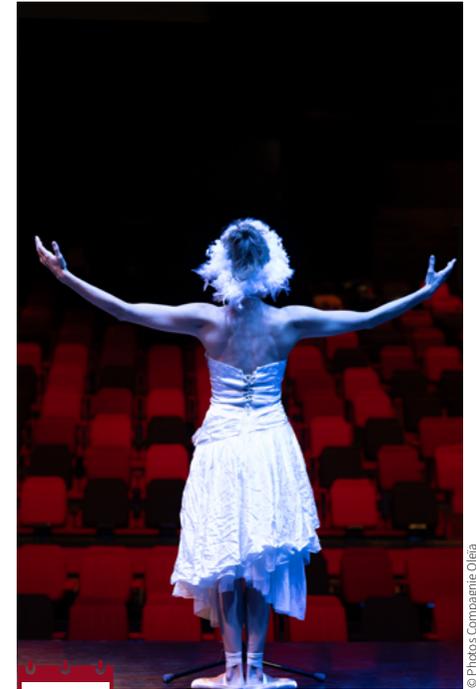
« Un lac, des cygnes », c'est un spectacle un brin extravagant mêlant de la danse, du cirque et du jeu d'actrice. Celui-ci fait étape le vendredi 2 février à Aime, avec la venue de la compagnie savoyarde Oleïa.

C'est l'histoire d'une princesse moderne qui veut démontrer qu'on peut être une princesse chic et choc, rêveuse et moderne, sensible et drôle en même temps ! En clair, elle ne veut pas attendre son prince charmant, et elle préfère danser, jouer et taquiner... « Un lac, des cygnes », c'est un spectacle farfelu de danse, de cirque et de magie. Cette réinterprétation du ballet de Tchaïkovski par la danseuse et comédienne Julie Mathez, de la compagnie savoyarde Oleïa, fondée en 2018, n'est pas une grossière vulgarisation de la scène. C'est une copie peu modifiée qui ressemble beaucoup à l'œuvre originale, puisqu'on y retrouve les mêmes personnages. Avec une bonne dose de rocambolesque dans la soirée. (Nahuel, stagiaire de 4<sup>e</sup>)

**🇬🇧** The show "Un lac, des cygnes" programmed on 2 February at 8.30pm is a beautiful show combining dancing, circus and magic. Tchaikovsky's famous ballet has been reinterpreted by dancer and actress Julie Mathez, from the Savoyard company Oleïa, founded in 2018.



**SPECTACLE « UN LAC, DES CYGNES »**  
À 20h30, salle de spectacle et de cinéma  
Dès 6 ans • Durée 1h15  
Tarif 18€ (réduit 16€)  
Réservation OT Plagne Vallée  
ou sur les plateformes  
Ticketmaster / France Billet...



02  
FÉV.



EN+

### JEUDI 08.02

Projection du ballet  
"Un lac, des Cygnes"

Dance projection

Gratuit • Dès 5 ans

À 20h

Salle de spectacle et de cinéma

+33 (0)4 79 55 67 00

Office de tourisme  
Plagne Vallée

+33 (0)4 79 55 67 00

[la-plagne.com](http://la-plagne.com)



## FAITES PLAISIR À *l'être aimé...*

**Trouver la bonne idée cadeau pour la Saint-Valentin... Comment être certain de combler notre moitié ? Pousser la porte des spas Ô des Cimes, c'est être certains de partager des moments privilégiés.**

Tout au long de l'année, nous vivons à un rythme effréné, pris dans le tourbillon de la vie entre le travail, les enfants, le sport, la famille, les amis... La Saint-Valentin est l'occasion de rappeler à l'être aimé, combien il compte pour nous. Appuyons sur stop et déconnectons-nous du train-train quotidien, pour se reconnecter à deux, le temps d'un instant complice au cœur des merveilleux spas Ô des Cimes. Partager du temps, c'est bien ça le plus important. Et quel endroit plus propice à vivre des moments complices que le spa ? Situés au cœur des résidences CGH, les spas Ô des Cimes sont de véritables havres de paix où la douceur règne. Bois, pierre, transats, huiles exquises, petites bougies... sans oublier le sourire et la gentillesse des spas praticiennes qui sont là pour nous chouchouter. Ici, tout est réuni pour que l'on se sente bien... Et vous savez quoi ? Ça fait vraiment du bien !

Ô des Cimes a créé une multitude de choix qui permet à chacun de profiter d'un instant de plaisir où se mêlent rêve et réalité. Des soins qui procurent de nouvelles sensations de bien-être à notre corps, qui redécouvre les effets durables d'un subtil équilibre entre détente et revitalisation. Ces instants de détente en harmonie avec le corps et l'esprit sont rares, profitons-en pleinement et ressourçons-nous en cette période froide du mois de février.



### UNE BULLE DE PLAISIR À PARTAGER À DEUX

Allons plus loin, et partageons cette merveilleuse bulle de plaisir à deux. Belle particularité de certains des spas, les cabines duo sont le must pour la Saint-Valentin et pour avoir testé, on recommande les yeux fermés ! Imaginez... Une belle ambiance chaleureuse de montagne, une musique envoûtante, une lumière tamisée relevée çà et là par la flamme d'une bougie, des odeurs relaxantes et juste à côté de vous, votre adoré(e). Dans un ballet joliment orchestré, les mains des spas praticiennes s'apposent sur vous, délivrant des gestes précis des plus agréables. Les corps se détendent, les yeux se ferment et les esprits vagabondent dans un monde qui n'est que douceur. Les minutes défilent et sur les visages les sourires se dessinent. Quand on ouvre les yeux, on se sent flotter, à deux, dans cet univers qu'on a partagé et que l'on n'a pas envie de quitter...

Cette parenthèse extraordinaire est à votre portée, alors osez. Osez pousser la porte des spas Ô des Cimes, et vivez ces instants si précieux, seul ou à deux. (S.M.)



**🇬🇧** The spa Ô des Cimes in the CGH residences is a real haven of peace. The interior decoration, a mixture of wood and stone, creates a warm atmosphere, perfect for a relaxing moment. Here, you will find professional spa practitioners ready to advise you and offer you the best treatments : facial and body treatments, scrubs, wraps, relaxing massages, hammam rituals, etc. The duo cabins are perfect for Valentine's Day ! Please your partner with a gift voucher, to be ordered on [odescimes.com](http://odescimes.com).

**📍 SPAS Ô DES CIMES • BONS CADEAUX**  
 Découvrez la palette de soins Ô des Cimes et faites plaisir à votre conjoint(e) avec un bon cadeau  
 Commande en ligne : [odescimes.com](http://odescimes.com)  
 Renseignez-vous également dans le spa Ô des Cimes de votre résidence CGH  
 Bons valables 1 an • massages au choix  
[info@odescimes.com](mailto:info@odescimes.com)



## Un nouvel horizon vous attend à LIVE 3000.

Prenez de la hauteur pour contempler et côtoyer la splendeur des sommets.

At LIVE 3000, new horizons are calling. Get up to high altitude to stand among the summits and take in the incredible views.



Un refuge pour celles et ceux qui aiment avoir la tête dans les nuages.

A haven for those who like to have their head in the clouds.

## PLAGNE ALTITUDE



## ON EN VOIT DE TOUTES les couleurs !

Tous en piste cette saison ! Si le mot Plagne est issu du latin « planea » signifiant plateau, on prétend souvent que le domaine skiable ne s'adapte qu'aux débutants. À bas les idées reçues, il y en a pour tous les goûts sur les 225km de pistes.

### ON SE MET AU VERT

On ne vous parle pas d'une piste verte en particulier, car elles ne sont que 8 parmi les 135 pistes comptabilisées mettant ainsi à mal l'idée d'un domaine trop plat. Néanmoins présentes sur tout le domaine et reliées aux pistes bleues, elles permettent de parcourir La Plagne en toute tranquillité.

### LE GRAND BLEU

Plus c'est long, plus c'est bon... On a donc choisi la piste bleue Mont-Blanc du côté de Montchavin. Si ce n'est pas la piste la plus pentue, c'est l'une des plus longues et des plus larges du domaine (6,5km). Elle permet de carver comme jamais, offre une vue imprenable sur le mont Blanc à son départ (sommet du télésiège de plan Leschaux) et longe le nouveau snowpark Rider Nations... De quoi faire une halte ludique sur ses ateliers et modules.

### ON VOIT ROUGE

Pour les adeptes d'adrénaline et d'évasion, on ne peut passer à côté de la mythique piste du Mont de la Guerre à Champagny-en-Vanoise (1300m D-). Du sommet des Verdons à 2480m d'altitude, cette piste à l'enneigement naturel nous fait parcourir 6km de descente très variée : il faut en avoir dans les guiboles ! On passe d'une vue à 360° sur le mont Blanc et les massifs de la Vanoise aux sentiers bordés d'épicéas avant de rejoindre le village de Champagny.



© Photos Jour Blanc Studio



© OTGP

### NOIR C'EST NOIR

Appel à tous les magiciens de la spatule. Direction la piste noire de Bellecôte où il faudra défier les bosses les plus rebelles. Si la piste nous met au défi, c'est avant tout une expérience complète. En haut du secteur glacier, la vue à 360° à plus de 3000m est à couper le souffle. Elle rejoint ensuite la piste Dérochoir jusqu'au télésiège des Bauches pour une descente XXL. Et avant d'atteindre les Bauches, faites une halte gourmande au chalet du Friolin. (C.B.)

**N**o time to get bored in La Plagne thanks to its 8 green slopes, 74 blue slopes, 35 red slopes and 18 black slopes. The Mont Blanc blue slope near Montchavin is not the steepest, but it is one of the longest and widest in the area (6.5km) offering a breathtaking view of Mont Blanc. If you're seeking for adrenalin, you must try out the legendary Mont de la Guerre red slope at Champagny-en-Vanoise (6km), and the Bellecôte black slope known for its moguls.

### SKI ALPIN : 135 PISTES POUR TOUS LES NIVEAUX

- 8 vertes
  - 74 bleues
  - 35 rouges
  - 18 noires
- la-plagne.com

## EN +

### MARDI 30.01

Course de draisienne sur neige

Balance bike race on snow

À 15h30 • Max 1.10m

Casque et gants obligatoires

Gratuit • Place du Chaudron

Plagne Centre

### JEUDI 01.02

Foot et hockey sur neige

Snow soccer and hockey

À 17h30

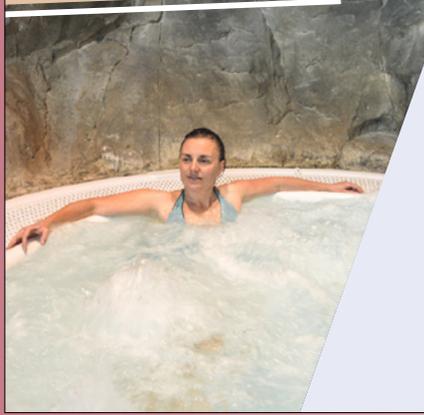
Gratuit • Place Centrale

Plagne Soleil

Office de tourisme  
Plagne Altitude

+33 (0)4 79 09 02 01

la-plagne.com



MONTCHAVIN LA PLAGNE  
 73210 LA PLAGNE TARENTAISE  
 +33 (0)4 79 09 33 20  
 WWW.AQUAPLAGNE.FR  


DU LUNDI AU SAMEDI DE 15H À 19H30  
 SAUF LE JEUDI DE 15H À 21H30  
 FERMÉ LE DIMANCHE  
 Évacuation des bassins 1/2h avant fermeture

PISCINE DE  
 PLAGNE BELLECOTE  
 +33 (0)4 79 09 05 89  
 WWW.AQUAPLAGNE.FR



© OT Montchavin



© JNF/Photo

**AGATHE YOU**  

*baby*

En février, l'ambiance est au culte. Chaque 1<sup>er</sup> mercredi, on célèbre Agathe à Montchavin, sainte patronne des moniteurs et des guides. L'occasion de remettre la tradition savoyarde au centre du village en ce 7 février.

On vous raconte une histoire sainte... Qui était Sainte-Agathe ? Née au III<sup>e</sup> siècle, originaire de Catane en Sicile, elle fut martyrisée par l'empereur Dèce à cause de son refus d'épouser le consul Quintianus. Sa mort fut accompagnée d'un terrible séisme. On l'invoque alors depuis contre les tremblements de terre et les incendies. Quel lien avec la montagne d'aujourd'hui ? Il y a 50 ans, une fête traditionnelle en son nom vit le jour à Montchavin. À cette occasion, une caisse de secours fut créée pour les familles de moniteurs de ski en cas de nécessité.

 On 7 February, the village of Montchavin honours Saint Agathe, the patroness of ski instructors and mountain guides. On the programme : a guided visit, a torchlight descent by the ski instructors, and the traditional blessing of their skis.

Et si nous parlions des festivités du 7 février ? Le coup d'envoi est lancé avec une visite guidée orchestrée par la Facim (Fondation pour l'action culturelle internationale en montagne) qui nous emmène à la découverte du patrimoine dans les rues de Montchavin (RDV devant la chapelle Sainte-Agathe de 16h30 à 17h30). Direction ensuite le front de neige vers 18h pour admirer la descente aux flambeaux des moniteurs, qui s'achèvera par la bénédiction des skis faite par le prêtre du village. En voilà un programme qui saint très bon ! (C.B.)

  
**FÊTE DE LA SAINTE-AGATHE**

16h30 : visite guidée avec la Facim  
 18h : descente aux flambeaux et bénédiction des ski  
 Gratuit

**EN** 

**JEUDI 01.02**  
 Le Maillon Fort  
 Jeu de culture générale  
*General knowledge game*  
 De 17h à 18h30 • Dès 12 ans  
 Place de l'étoile

**Office de tourisme**  
**Montchavin - Les Coches**  
 +33 (0)4 79 07 82 82  
 la-plagne.com/montchavin



© Maxime Leclerc

C'ÉTAIT BIEN, C'ÉTAIT CHOUETTE  
*Chez Laurette*

Du côté des Coches, au village de Plan Bois, existe un chalet qui aurait pu inspirer les œuvres de Marcel Pagnol. Rencontre avec Isabelle Gentil, propriétaire de cette table familiale. Bien plus qu'un restaurant, le chalet du Plan Bois surnommé Chez Laurette, est le témoin d'une histoire de famille tournée autour du partage.

Raconte-nous le début de l'aventure...

Le chalet a été construit en 1969 par mon grand-père et mon père. À partir de là, ce lieu est devenu le témoin d'une histoire familiale empreinte de partage et d'insouciance. En 1988, le chalet devient un restaurant que j'ai repris en 2007.

Est-il resté le même ?

Oui et non. Jusqu'au Covid, c'était un restaurant traditionnel toujours avec une cuisine servie à table. Suite aux restrictions imposées par l'État, j'ai baissé la capacité d'accueil et augmenté la qualité de service. Je propose une cuisine du terroir et encore plus locale. J'aime le lien avec les producteurs du coin et que ça se ressent dans les assiettes.

Quelles empreintes ont laissé les membres de ta famille dans ce chalet ?

Il a bénéficié d'une transmission à tous les étages. Il y a l'âme de mon grand-père et de mon père, du fait de la construction. Ma grand-mère, elle, a insufflé une cuisine du terroir avec les produits de son jardin, qui a ensuite été influencée par les origines lyonnaises de ma mère.



© Photos Isabelle Gentil



“ ET SI L'AVENTURE C'ÉTAIT DE NOUS RENCONTRER ? ”

Quelles sont les valeurs que vous souhaitez véhiculer auprès de vos hôtes ?

Je veux transmettre l'importance de la famille, du partage et de la simplicité dans un décor cosy. Autrefois, on avait moins de confort, mais on partageait ensemble dans la bonne humeur et la simplicité. Je veux que les gens retrouvent les plaisirs simples. J'ai mis un panneau « Ici pas de wifi, la déconnexion est gratuite ».

Tu prononces le mot « famille » avec beaucoup d'affection...

J'ai grandi à Macot au milieu d'une grande tribu. Mes grands-parents paternels avaient 9 enfants et 24 petits-enfants. Comme on dit, on a 7 générations au cimetière ! J'ai envie de communiquer l'ambiance de mon enfance faites d'anecdotes. Ce chalet, c'était par exemple ma grand-mère qui laissait une baignoire jaune chauffer au soleil toute la journée, car il n'y avait pas d'eau chaude. En fin de journée, mes cousins et moi passions les uns après les autres nous laver dedans comme dans le film "La gloire de mon père".

Trouves-tu que l'époque a changé ?

Oui, la clientèle s'est "uberisée", elle n'a plus envie d'attendre, il y a une tendance individualiste. J'essaie de leur insuffler un lâcher-prise quand ils arrivent ici. J'ai une phrase clé qui est « Et si l'aventure c'était de nous rencontrer ». Dans la salle, il y a un coffret avec une carotte, une écharpe, un bonnet et des bouchons de vin... Je ne dis rien, mais lorsque les enfants l'ouvrent, ils s'emparent des objets et construisent ensemble un bonhomme de neige. (C.B.)

**M**uch more than a restaurant, the chalet at Plan Bois, known as Chez Laurette, is worth a visit. The chalet was built in 1969 by Isabelle Gentil's grandfather and father. Her grandmother and mother both worked for the restaurant. In 1988, the chalet became a restaurant, which Isabelle took over in 2007. Here, you can taste local dishes and Savoyard specialities, prepared with products from local producers. Chez Laurette, the key words are sharing, disconnection and simplicity.

**CHALET PLAN BOIS RESTAURANT D'ALTITUDE**

Route de Plan Bois  
Ouvert de 10h à 16h30  
+33 (0)6 09 34 37 88  
lechaletduplanbois.com

# Ouvrir un monde de possibilités.

Nouveau Kia EV9. 100% électrique.



Movement that inspires<sup>(1)</sup>

Découvrez le nouveau Kia EV9, l'alliance parfaite du design et du savoir-faire technologique Kia. Profitez d'une autonomie allant jusqu'à 563 km<sup>(2)</sup> et d'une recharge ultra-rapide de 249 km en seulement 15 min<sup>(3)</sup>. Disponible en 6 ou 7 places<sup>(4)</sup>.



**KIA CHAMBERY LA RAVOIRE**  
22 Rue Pierre et Marie Curie,  
73490 La Ravoire  
Tél. : 04 79 72 94 08 | [www.deltasavoie.fr/kia](http://www.deltasavoie.fr/kia)

**KIA ALBERTVILLE**  
63 rue Aristide Berges,  
73200 Albertville  
Tél. : 04 79 10 03 37 | [www.deltasavoie.fr/kia](http://www.deltasavoie.fr/kia)

Consommation mixte du Nouveau Kia EV9 100% électrique : de 20,2 à 22,8 kWh/100 km.

\*Garantie 7 ans ou 150 000 km (1<sup>er</sup> des deux termes échu) valable pour tous les modèles Kia en France métropolitaine et Corse (hors DOM-TOM) et dans tous les états membres de l'UE ainsi qu'en Norvège, Suisse Islande, Gibraltar, Monaco et Andorre, sous réserve du respect du plan d'entretien défini par le constructeur et présenté dans le manuel utilisateur. (1) Mouvement that inspires = Du mouvement vient l'inspiration. (2) Autonomie maximale sur la version Earth en cycle mixte WLTP. (3) Sur borne de recharge ultra-rapide. (4) 6 sièges indépendants en option sur la finition GT-Line. **Modèles présentés**: Kia EV9 GT-line avec option peinture mate, rétroviseurs extérieurs digitaux. Système de pilotage automatique sur autoroute (HDP) non disponible en France. Kia EV9 Earth avec option peinture métallisée. Conditions sur [kia.fr](http://kia.fr).



Pensez à covoyer #SeDéplacerMoinsPolluer

## LA PLAGNE MONTALBERT

### UN PROGRAMME TRÈS

# Origin'Alto

Tous les yeux se tournent vers la nouvelle salle multi-activités de Montalbert, l'Alto inaugurée le 4 janvier dernier. L'occasion de faire lumière sur le programme des spectacles à venir... De quoi faire une scène, en tout bien tout honneur.

#### UNE SALLE, 10 AMBIANCES

L'Alto ajoute un atout au charmant village de Montalbert en le dotant de ce lieu de partage où la culture règne. Un petit rappel sur sa fiche d'identité : plus de 400m<sup>2</sup> de surface, 440 places debout, 300 places assises en mode spectacle, cinéma, culture, sport ou séminaires. Et pour tous ceux qui souhaitent la privatiser, il n'y a qu'à contacter l'office de tourisme. Elle n'est pas belle la vie ?



© Jérôme Justine

#### ON GARDE UNE PLACE AU SHOW

Âmes non sensibles, s'abstenir... car le programme s'annonce riche en rires, émotion et suspense. **Le 13 février à 21h**, ambiance soul et reggae avec le trio de Bourg-en Bresse composé par la chanteuse Nnawa et les deux beatmakers Adrien Fagot et Baptiste Chambrion (8€). Coup de coeur Radio France, elle nous transporte dans son univers avant-gardiste et original. **Le 20 février à 20h30**, on assiste au spectacle humoristique « Gil et Ben » avec Gilles Alma (connu aussi dans les séries « César Wagner » et « Nos chers voisins ») et Benoît Joubert. Gil se marie et fait appel à son ami Ben qui va tout faire sauf l'aider, un spectacle rythmé et hilarant (19€). **Le 28 février à 21h**, le DJ et producteur Guts, auteur de 6 albums, nous fait voyager entre Ibiza et la Catalogne, avec sa musique funk et hip-hop aux notes africaines et caribéennes (14€). Enfin **le 5 mars à 20h30**, Jérémy Charbonnel fait rimer biographie avec autodérision. De son enfance à son bilan actuel, l'humoriste, acteur (films « Cloclo », « Scènes de ménages » notamment) et chroniqueur (« Les enfants de la télé », « Mieux vaut tard que jamais ») nous raconte avec brio qu'il ne faut cesser d'écouter ce que la société nous dicte (15€). Standing ovation pour cette station qui met toujours la barre plus haut. (C.B.)

**The whole new multi-purpose hall L'Alto of 600m<sup>2</sup> in Montalbert proposes more than 440 standing places and 300 seated places and can be used for a wide range of cultural offers : shows, cinema, culture, sport and seminars. The hall can be made private on request from the tourist office. The official opening took place on 4 January. The detailed programme is available at the tourist office.**

#### SALLE L'ALTO • ÉVÉNEMENTS ET PRIVATISATION

Spectacles les 13/02 (concert), 20/02 (spectacle « Gil et Ben »), 28/02 (DJ Guts) et 05/03 (Jérémy Charbonnel)  
Possibilité de privatisation  
Infos à l'office de tourisme

EN

#### JEUDI 01.02

Battle Archery

Battle Archery

De 17h30 à 18h30

Gratuit

Minimum 1,50m • 8 ans+

Inscription à l'Office de Tourisme

#### Office de tourisme

La Plagne Montalbert

+33 (0)4 79 09 77 33

[la-plagne.com/montalbert](http://la-plagne.com/montalbert)

# HÉLÈNE ANXOLABEHÈRE

## LES MAINS DANS LA TERRE (CUITE)



©Photos LN Anxolabehere



**C'est une belle histoire, non pas terre à terre mais plutôt passionnée que nous vous comptons. Hélène a quitté son Pays Basque pour la Savoie, il y a plus de 20 ans. Elle a depuis développé une passion pour la poterie, où son rapport à la terre prend un sens évident.**

**Comment est née cette histoire d'amour avec la poterie ?**

Ce fut un hasard. J'étais arrivée en 1999 à Briançon. J'avais quitté ma région natale pour suivre mon mari originaire de Savoie, rencontré en formation moniteur de ski. Je voulais pratiquer une activité parallèle à mon métier afin de rencontrer du monde. On m'a initiée à la poterie et depuis c'est devenu une passion. En 2000, nous sommes arrivés à Granier et j'ai acheté un four et un tour pour être autonome. En 2021, nous avons déménagé à Champagny, et j'ai trouvé un local où j'ai installé mon atelier et ma boutique.

**Comment t'es tu formée ?**

J'ai été plutôt autodidacte. J'ai suivi quelques stages, dont un d'émaillage (technique de vitrification) assez important, mais sinon c'est au fil des années que j'ai évolué.

**Quelles sont tes influences ?**

Je m'inspire essentiellement de la nature et de la montagne.

**Quel est ton rapport à la matière ?**

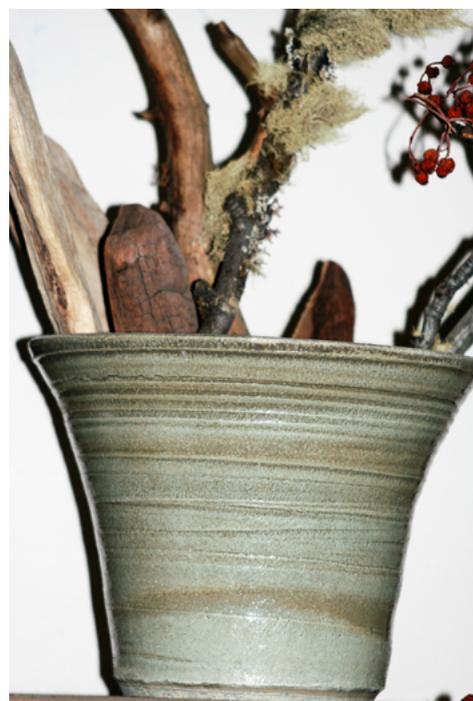
J'aime cette matière car elle implique un rapport essentiel et émotionnel à la terre. Tout comme pour les Savoyards, je viens d'une région où les habitants ont un rapport primordial avec leur terre natale. D'ailleurs, lorsque j'étais enceinte, ma professeure l'a deviné, car mes objets étaient tous ronds comme si mes émotions et ma pratique étaient liées.

**As-tu une préférence de support ?**

Je travaille avec le grès de Saint-Amand-en-Puisaye. C'est une matière solide qui se vitrifie bien, très pratique pour fabriquer de la vaisselle.

**Que t'apporte cette pratique ?**

De la sérénité ! Ça se ressent d'ailleurs dans mes créations qui sont souvent de couleur pastel. La poterie donne naissance à un très beau partage. D'ailleurs, j'aime transmettre mon savoir et m'enrichir de la créativité des élèves lors des stages que j'organise en intersaison. (C.B.)



### UN RAPPORT ESSENTIEL ET ÉMOTIONNEL À LA TERRE

**H**élène left her native Basque Country for Savoie over 20 years ago. Since then, she has developed a passion for pottery, and opened her workshop and shop L'Argile des Cimes in Champagny-en-Vanoise where she lives with her family. She loves working with stoneware from Saint-Amand en Puisaye, a solid material that glazes well. The mountains and nature are her main inspirations. She proposes training courses in the off-season, open to all.



### POTERIE L'ARGILE DES CIMES

714 rue de la Vanoise, à Champagny  
poteriecarpediem.blogspot.com

## ON SE LES GÈLE Ici

Si vous vous baladez ou skiez en Tarentaise, impossible de passer à côté des gigantesques glaciers. Afin d'en déceler tous les secrets, l'Espace Glacialis vous présente une exposition ludique et interactive.



© Nomad Photographie

**A**ux portes du Parc national de la Vanoise, à Champagny-le-Haut, se trouve l'Espace Glacialis, un centre d'interprétation nous invitant à voir « au-delà de la carte postale ». Profiter d'un moment en famille pour venir découvrir tous les secrets de ces géants de glace, mais aussi ceux des hommes ayant osé les côtoyer et les explorer. Un subtil mélange de sciences, de géologie, d'histoire et d'environnement, au travers d'une exposition interactive pour petits et grands, mêlant films, maquettes, galeries photos, et bien plus encore... (M.C.)

**V**isit Espace Glacialis in Champagny-en-Vanoise and discover all the secrets of glaciers, but also the men who dared to explore them. A subtle mix of science, geology, history and environment, through an interactive exhibition for young and old.



### ESPACE GLACIALIS CENTRE D'INTERPRÉTATION

Entrée : 4€, réduit 2€, gratuit -6 ans  
Visites guidées à 10h les mardis et jeudis  
+33 (0)4 79 01 40 28 • espaceglacialis.fr

## EN +

### SAMEDI-DIMANCHE 03.02 ET 04.02

Championnat de France  
de Course d'Orientation  
French Orienteering Championship  
Samedi 14h • Dimanche 8h  
Gratuit  
Le Bois • Champagny le Haut

Office de tourisme  
La Plagne Champagny  
+33 (0)4 79 55 06 55  
la-plagne.com/champagny

# Collection Hiver 2023-2024



**EDI  
FIM**  
MONTAGNE

*Le bonheur  
à toutes les altitudes*

+33 (0)4 50 33 56 63 | [edifim.fr](http://edifim.fr) | @ f i n

Résidence Les Chalets de l'Aiguille | Le Grand Bornand

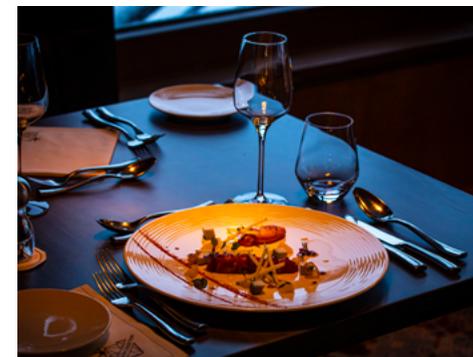
Promotion Immobilière

## ARC 2000 La table du Taj-I Mah

Son cadre bordé des plus beaux sommets n'a d'égal que la richesse des saveurs d'une cuisine créative et inventive. Le restaurant propose une carte de plats signatures, deux menus dégustations en cinq plats, travaillés avec des produits de saison, frais et locaux dont un 100% vegan. On apprécie l'ambiance intimiste des lieux, rehaussée par un décor de caractère.

♥ Ses délicieux plats traditionnels

✦ Surrounded by the most beautiful mountaintops, the restaurant offers signature dishes à la carte and two five-course menus, all prepared with fresh, local, seasonal produce, including one that is 100% vegan. The intimate atmosphere is enhanced by the restaurant's characterful decor.



Hôtel Taj-I Mah\*\*\*\*\*  
Front de neige Arc 2000  
Ouvert les soirs du mardi au samedi  
+33 (0)4 65 84 44 39  
[hotel-tajimah.com](http://hotel-tajimah.com)

## ARC 1800 Arcus Coffee

Que l'on cherche le dépaysement dans l'assiette ou le réconfort d'un excellent café accompagné de délicieux pancakes, c'est le bon endroit. L'Arcus Coffee est devenu une institution du brunch, par sa qualité, générosité et diversité. Laissez-vous tenter par le Buddha Bowl, un arc-en-ciel de couleurs et de saveurs. Partez à la découverte de leur large choix de bagels accompagnés de pommes de terre maison, à déguster en terrasse avec vue sur les montagnes. Vous apprécierez ce petit supplément d'âme présent dans chacune de leurs recettes. Des pickles aux assaisonnements originaux, il y aura toujours une petite touche peps pour réveiller vos papilles.

♥ Le large choix de brunch

✦ Arcus Coffee in Arc 1800, open 7 days a week, has become the place to be for a delicious brunch thanks to its quality, generosity and diversity. Try the Buddha Bowl, a rainbow of colours and flavours, and discover their wide choice of bagels and homemade potatoes, served on the terrace with a view of the mountains.



Galerie Aiguille des Glaciers  
Les Villards Arc 1800  
+33 (0)9 88 35 35 90  
7j/7 de 8h30 à 18h  
[arcuscoffee.com](http://arcuscoffee.com)  
@ arcus.1800

## BOURG-SAINT-MAURICE

### Chez Marco

Les plats gourmands et généreux de ce restaurant traditionnel sont à découvrir de toute urgence. La carte réduite est une garantie de qualité, avec des recettes concoctées uniquement avec des produits frais et de saison. Le goût est au rendez-vous, le dressage particulièrement soigné et l'accueil chaleureux.

♥ Les desserts faits maison

Ouvert

Midi, du lundi au samedi, dès 11h30

Soir, du mardi au samedi, dès 18h30

40 avenue du stade • Bourg-Saint-Maurice

+33 (0)6 25 61 45 36

📍 chezmarco\_au\_fil\_des\_saisons



🇬🇧 The traditional restaurant Chez Marco in Bourg-Saint-Maurice is worth a visit ! Offering a warm welcome, its limited menu is a guarantee of quality, composed of tasty dishes prepared with fresh seasonal produce. Everything you need to have a good time.

## PEISEY-VALLANDRY

### Esquilo

Guillaume et Laetitia, jeunes et talentueux boulangers-pâtisseries, vous proposent un large choix de pains, snacking et pâtisseries réalisés par leurs soins. Tartelette à la myrtille, tarte citron meringuée revisitée ou encore l'Esquilo, le gâteau gourmand signature de la maison, vont vous rendre addicts.

🇬🇧 This winter, the staff members of Esquilo delight you with a wide choice of bread, pastries and snacks, all home made. Blueberry tarts, lemon meringue tarts and Esquilo, the house signature cake, are sure to make you addicted.

Boulangerie pâtisserie chocolaterie

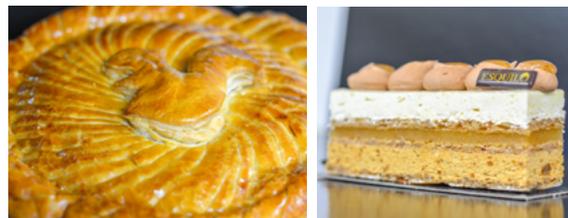
+33 (0)9 52 13 78 12

• Rue des Monts d'argent Peisey-Nancroix

• Placette de Vallandry

Peisey-Vallandry

📍 Esquilo • @esquilo\_boulangerie\_patisserie



♥ Les confitures maison

## ARC 1800

### La Jungle des Villards

Depuis l'hiver dernier, Diégo vous propose un nouveau concept : de la restauration dans ce bar emblématique des Villards, doté d'une grande terrasse en plus de sa salle. Vous pourrez déguster des plats savoureux, de quoi vous rassasier entre deux descentes. Pour les habitués, le bar restera un lieu incontournable pour boire un verre en après-ski.

♥ L'ambiance du lieu et ses soirées animées

🇬🇧 Since last winter Diégo has been offering a new concept. You can now dine in this emblematic bar in Les Villards. With a large terrace as well as a dining room, La Jungle des Villards serves up a range of tasty dishes, and a large choice in warm and cold drinks.



Tous les jours de 17h à 2h00  
Service de 18h30 à 23h00  
Place Basse des Villards • Arc 1800  
+33 (0)6 10 47 67 67  
📍 La Jungle des Villards

# Le Geneux

## COUP DE FOURCHETTE ARC 1600

L'hiver bat son plein et l'envie de nous réchauffer devant un plat réconfortant se fait sentir. Pour contenter les petites comme les grosses faims, l'équipe du restaurant Le Geneux a concocté une carte aux petits oignons, Made in Arc 1600. Avec des assiettes « Geneu-reuses » !

Au Geneux, pas de carte à rallonges. Ici, tout est fait maison avec des produits frais et de saison. Le chef cuisinier et son équipe n'ont qu'une envie : faire plaisir à leurs convives. Seules quelques stars comme Le Kaillou du Geneux restent à l'ardoise toute l'année, à goûter sans attendre. Autre pépite, la brioche perdue du père Thibault, moelleuse et fondante, pour un retour en enfance garanti.



Tartare de thon thaï



Côte de boeuf Angus à la truffe à partager

### À FONDRE DE PLAISIR...

Les plus chanceux peuvent se partager une magnifique côte de boeuf Angus maturée à la truffe. Pour réveiller vos papilles, le tartare de thon façon thaï est un délice ! Subtilement assaisonné, avec ses herbes fraîches, il fond dans la bouche. Et avis aux mordus de fromage, des spécialités telles que la tartiflette, la croûte et la fondue savoyarde vous attendent...

Entre l'accueil chaleureux et sa cuisine maison, vous l'aurez compris, ce restaurant est un lieu phare de la station. Point d'ancrage des locaux et rendez-vous incontournable des habitués, n'hésitez pas à venir découvrir cet établissement authentique. (N.D.)



Brioche perdue du Père Thibault

📍 Ouvert tous les jours midi et soir  
Place des 3 Ours  
Galerie Commerciale • Arc 1600  
+33 (0)4 79 06 30 23

🇬🇧 At Le Geneux, everything is homemade using fresh seasonal produce. The chef and his team have only one aim : to please their guests. Only a few dishes, such as Le Kaillou du Geneux, remain on the menu all year round. Cheese lovers will love the local specialities such as tartiflette, croûte and Savoyard fondue. Open every day, for lunchtime and dinner, between the warm welcome and the home cooking, don't hesitate to come and discover this authentic establishment.

## MOÛTIERS Les 3 Vallées Café



Formule du jour en semaine pleine d'originalité ou carte de spécialités type brasserie pleine de générosité ? Les pépites gastronomiques s'y dégustent sous un arbre, ou baigné par les rayons du soleil auprès de la baie vitrée : entrecôte XXL Black Angus, burger des 3 Vallées, salade César des Belleville, crème brûlée aux myrtilles...

♥ L'espace take away et ses sandwichs faits maison

Place de la Gare • Ouvert 7j/7 • +33 (0)9 75 66 95 03  
 ⑆ les3valleescafe ⑈ les\_3\_vallees\_cafe

## LA CÔTE D'AIME L'Auberge de Cassiel

On aime dénicher des pépites et l'Auberge de Cassiel en fait partie. Marine et Joffrey ont investi les lieux depuis deux ans apportant au charme bucolique de l'adresse, l'originalité et la finesse de leur cuisine. Ris de veau au jus de banyuls, tête de veau sauce ravigote... des plats gourmands servis sur fond de convivialité, une expérience à renouveler sans modération.



♥ La tête de veau et sa sauce ravigote

🇬🇧 Marine and Joffrey give you a warm welcome to their restaurant L'Auberge de Cassiel proposing original and fine dishes such as sweetbreads with banyuls sauce or veal head in ravigote sauce. The restaurant is open for lunch and dinner (except Monday and Sunday evening).

Ouvert du mardi au samedi midi et soir  
 et le dimanche midi  
 +33 (0)4 79 09 24 83 • aubergedecassiel73@gmail.com



## AIME Coopérative laitière

Qu'on se rende en station pour les vacances ou pour se faire plaisir en rentrant du travail, la halte gourmande à la Coopérative d'Aime est incontournable. Située sur la route centrale d'Aime, pas de détour à faire pour déguster beaufort, fromages fermiers locaux, fromages AOP et IGP savoyards et autres spécialités locales. Et le beaufort se consomme en toutes occasions : en sandwichs sur les pistes ; à l'apéro avec charcuterie ou confiture ; en fondue après le ski ; ou sous vide en cadeau souvenir...

♥ 2 distributeurs libre-service devant le magasin et la gare d'Aime (commande possible 24h à l'avance)

🇬🇧 Situated in the heart of Aime, the milk cooperative is worth a visit : delicious Beaufort cheese, different local farm cheeses, and other local specialities. Two self-service vending machines are available in front of the shop.



669 avenue de Tarentaise  
 Commandes : +33 (0)4 79 55 61 68  
 magasin@jaimellebeaufort.fr  
 Hors-saison : du lundi au samedi (8h-12h / 14h30-19h)  
 En saison : ouvert 7j/7 (vendredi et samedi 8h-19h ;  
 dimanche 8h30-12h30 / 16h30-18h30)  
 Livraison réfrigérée : jaimellebeaufort.fr

# La Face Nord

## COUP DE FOURCHETTE BELLE PLAGNE

**Aller au restaurant, c'est toujours une expérience... Et ça, Bab et Bibi l'ont bien compris. Au pied des pistes et au cœur de Belle Plagne se trouve un endroit où manger rime avec qualité, danser et rigoler : la Face Nord.**

Lorsqu'on pousse la porte de La Face Nord, les sourires de nos hôtes nous accueillent. À l'image du couple, la salle est haute en couleur et chaleureuse, ornée de multiples décorations atypiques : pompons, sacs à mains et froufrous ornent murs et plafonds. L'endroit respire la bonne humeur. Le baume au cœur étant mis, nos papilles s'éveillent maintenant grâce aux délicieuses odeurs sorties de la cuisine.

Pour nous mettre davantage l'eau à la bouche, Bibi et Bab nous présentent leur carte variée et soignée, d'autant plus que le restaurant monte en gamme cette année. Et il est dur de choisir ! Carpaccio de Saint-Jacques ou tartare de canard en entrée ? Et côté plats, potée, Pavé de thon rouge poêlé, ris de veau aux morilles ou tajine pour voyager ?

Mais s'il y a une saveur qui est leur spécialité, c'est celle des soirées dansantes improvisées sur leur lit de folie. Guidées par la boule à facette, elles suivent les succulents desserts lorsque la soirée s'y prête, avec pour dress-code le sourire aux lèvres. Il en va de même pour les anniversaires, que les hôtes préparent avec soin. De quoi festoyer avec ou sans invitation, sans perdre le nord bien sûr ! (S.E.)

🇬🇧 At the foot of the slopes and in the heart of Belle Plagne is a place where eating rhymes with quality, dancing and laughter : La Face Nord. The dining room is cosy and decorated with atypical decorations. Bibi and Bab are delighted to present their varied and carefully prepared menu, especially as the restaurant is moving upmarket this year, served in a convivial atmosphere.

◆ À Belle Plagne  
 Face à la télécabine Roche de Mio  
 Accès ski et piéton  
 +33 (0)4 79 09 01 73  
 restaurant-lafacenord.com



Tomahawk de veau



Tartare de canard à la mangue



Café gourmand



**BELLE-PLAGNE**  
La Table du Carlina

Au milieu des pistes de Belle Plagne, la terrasse de 450m<sup>2</sup> de l'hôtel offre une pause gourmande. Le chef, Thibault Schach, propose une cuisine raffinée à base de produits locaux : pièce de bœuf sauce maison, poisson du jour... Une pause idéale entre deux demi-journées de ski ! Profitez également des concerts en après-ski au bar le jeudi et le dimanche midi, et du restaurant savoyard L'Ercheu où déguster une délicieuse fondue aux truffes.

♥ La grande terrasse avec vue sur la vallée

✚ The huge terrace of the hotel offers you a culinary break, and is the place to be to savour the refined dishes prepared by chef Thibault Schach : beef with homemade sauce, fish of the day... You can also enjoy a live concert, or a delicious truffle fondue in the Savoyard restaurant L'Ercheu.



Hôtel\*\*\*\* & Résidence Carlina  
À Belle-Plagne • La Plagne  
Restaurant ouvert 7j/7 midi et soir  
+33 (0)4 65 84 45 84  
carlina-belleplagne.com

**LA PLAGNE AIME 2000**  
Chez Sushi



À 5mn de Plagne Centre, on voyage jusqu'en Asie. Mathieu et Ariya proposent plateaux apéro, gyozas maison, California rolls, sushis à base de poisson cru ou cuit, et mochis réalisés par le pâtissier Mochiri.

♥ Nouveau : Chez Sushi est aussi à Bourg-Saint-Maurice

Paquebot des Neiges (étage G)  
Accès télémétre, bus ou voiture  
Ouvert 7j/7, 11h-14h30 et 18h-21h30  
+33 (0)7 68 42 66 61 • chezsushi.fr • @chezsushilaplagne

**BELLE PLAGNE**  
La Face Nord



Bienvenue au temple des saveurs et de la chaleur humaine. Bab et Bibi nous servent une cuisine maison réunissant les indispensables des spécialités savoyardes mais aussi des clins d'œil cosmopolites comme le tajine de poulet marocain, poke bowls ou foie gras poêlé, ris de veau aux morilles... La Pierra Menta située juste en face fait peau neuve en devenant un restaurant de burgers sur place et take-away. Et toutes les pistes (même pour les skieurs des Arcs depuis le Vanoise Express) mènent à la Face Nord.

♥ Ris de veau aux morilles

✚ La Face Nord is a haven of peace... Original decoration, warm welcome and a convivial atmosphere, we feel immediately at home ! Accessible to skiers and pedestrians, the restaurant proposes traditional French dishes, Savoyard specialities and flavours from all over the world.



Face à la télécabine Roche de Mio  
Ouvert 7j/7 de 9h à 2h  
restaurant-lafacenord.com  
+33(0)4 79 09 01 73

**PLAGNE VILLAGE**  
La Casa de L'Ours



Situé sur le front de neige de Plagne Village, la Casa de l'Ours est le restaurant qui offre un moment de détente avec son solarium et sa grande terrasse. Les plats sont généreux et maison : grillades, burgers, spécialités savoyardes, gaufres, crêpes... Et le soir, on profite d'un bon repas dans une ambiance cosy près de la cheminée.

♥ Bar lounge & après-ski :  
crêpes, gaufres, planches  
apéro, bières, cocktails...

Service non-stop 7j/7  
Front de neige  
+33 (0)4 79 09 00 71  
lacasadelours.fr

**NOTRE-DAME-DU-PRÉ**  
La Fruitière



Il est un restaurant où le charme a élu domicile à l'année. En entrant chez Greg et Galina, on est saisi par l'ambiance des bistrotiers d'autrefois. Côte de bœuf, pavé de cerf façon tataki, cuisses de grenouilles sur commande. Les amateurs et connaisseurs ne seront pas déçus par la cave élaborée de Greg, ancien sommelier à l'expérience aguisée.

♥ Les pelmenis fourrés à la viande

✚ The charming restaurant La Fruitière, situated away from the crowded ski slopes, is open at any time of the day for a nice meal accompanied by a bottle of wine chosen with care, or a hot drink to warm you up. The restaurant is accessible by shuttle, or on snowshoes.



Ouvert 7j/7 de 7h30 à 19h30  
+33(0)4 79 06 34 41

**MONTALBERT**  
Le Forperet

À skis, à pied, en voiture ou en chenillette, toutes les routes mènent au Forperet. Sur les hauteurs de Montalbert, on fait une halte ensoleillée et hors du temps dans cette ancienne bergerie typique. Avec une vue panoramique sur les célèbres massifs du Mont-Blanc et de la Lauzière, voilà un décor unique pour apprécier les recettes ancestrales faites maison et servies midi et soir. On craque notamment pour la fondue spéciale aux saveurs de tomme et de cidre : on y trempe du pain mais aussi des morceaux de pommes pour donner une touche acidulée à la spécialité locale... divin ! Sans oublier que la tomme est fabriquée sur place avec le lait des vaches de Roland, le propriétaire : un goût d'authenticité que l'on ne retrouve nulle part ailleurs !

♥ Montée en chenillette en soirée

✚ Le Forperet is the guarantee of a delicious authentic meal in a magnificent setting. On the heights of Montalbert, with a panoramic view on the Mont Blanc and Lauzière mountain range, this former barn welcomes you inside or outside on the sunny terrace. Homemade local specialities are served for lunch and dinner. Note that the delicious Tomme cheese is fabricated on the premises.



Montalbert 1600  
+33 (0)4 79 55 51 27 • forperet.com  
Ouvert tous les jours non stop,  
le soir sur réservation. Accessible à pied.  
Navette gratuite sur réservation en soirée

# La Fruitière

COUP DE FOURCHETTE  
NOTRE-DAME-DU-PRÉ

Coup de cœur découvert l'été dernier, La Fruitière est le lieu central de Notre-Dame-du-Pré. Galina et Greg ont su y recréer l'ambiance nostalgique des bistrotis parisiens d'autrefois, avec une fragrance d'exotisme kazakh.

## UN JOUR, UNE HISTOIRE...

En passant la porte, on entendrait presque un air d'accordéon digne des films comme la Traversée de Paris. On vient ici pour déguster la cuisine maison de Galina, mais aussi pour se retrouver et partager les histoires du village. Preuve en est, Greg nous raconte que « ça fait 4 ans qu'ils ont repris, voulant créer leur propre histoire inspirée de leur expérience ». Entre son parcours expérimenté de sommelier dans des établissements de pointe (La Cave des Creux à Courchevel, Tahiti Plage à Saint-Tropez, la Maison de Benoît Vidal...) et celui de Galina, qui donne à sa cuisine les influences de son pays d'origine et le goût de la tradition française, la recette est gagnante. Ici, on savoure cuisine locale et spontanéité d'un duo complémentaire.

## TOUS LES GOÛTS SONT DANS LA NATURE

C'est dans cette nature que Galina puise toute l'essence de sa cuisine bistronomique. Du potager en passant par la cueillette de champignons, gibiers, légumes de saison, le circuit n'a jamais été aussi court et savoureux. Ce jour-là, nous salivons devant le pavé de cerf façon tataki et les harengs à la russe. Venez découvrir cette adresse qui elle aussi se bonifie avec le temps... (C.B.)

Greg and Galina took over the restaurant La Fruitière 4 years ago, wanting to create their own story inspired by their experience. The combination of Greg's experience as a sommelier in known establishments, and Galina's talent as a cook inspired by her native country, is a winning recipe. La Fruitière is known for its delicious home made dishes accompanied by a bottle of wine chosen with care.

À Notre-Dame-du-Pré  
Ouvert tous les jours sauf le lundi  
De 9h à 23h • Service en continu sur réservation  
Navettes jusqu'à Montalbert sur réservation  
+33(0)4 79 24 60 82



Hareng à la russe



Pavé de cerf façon tataki



GRÉGORY GUETTE



## PAROLE DE SOMMELIER *In vino veritas*



Après nous être régalés, Grégory nous raconte quelques pans de son parcours et nous donne des conseils avisés. Comme quoi, le travail paye, rien ne se fait en vin...

### Un petit mot sur ton parcours...

Fils de restaurateur, j'aimais cet univers. À l'école hôtelière de Groisy (74), l'un de mes professeurs sommeliers m'a bluffé. J'ai alors suivi cette voie, avant de travailler dans des établissements de renommée pendant 10 étés du côté de Saint-Tropez, et en hiver à Val d'Isère et à Courchevel.

### Ton expérience t'a conduit jusqu'au Kazakhstan...

Lorsque j'étais à Saint-Tropez à la Maison Blanche, j'ai fait entrer un domaine viticole de Gassin appartenant à une personnalité kazakhe. On m'a fait partir au Kazakhstan pendant 1 an pour gérer certains de ses établissements. J'y ai rencontré ma future épouse Galina. On a repris La Fruitière à Notre-Dame-du-Pré en 2019, car on voulait créer notre propre aventure.

### Vu ton parcours, tu as du croisé du monde...

J'ai servi Johnny Hallyday, Charles Aznavour, Pamela Anderson, Zinedine Zidane, Denzel Washington et Jean Reno.

### Quelles qualités faut-il pour être sommelier ?

Il faut aimer les gens et être à l'écoute de ce qu'ils aiment en matière de vin. Il faut sans cesse goûter pour forger sa mémoire olfactive. Le vin, c'est très momentané, pas du tout cérébral. Ça doit être joyeux et symboliser le partage à l'instant présent.

### Un conseil pour choisir un vin ?

Pour associer un vin à un plat, on accorde la couleur du plat à la couleur du vin. Plus le plat est clair, plus le vin l'est aussi.

### As-tu une devise ?

Buvez du vin et vivez joyeux ! (C.B.)

Grégory Guette from Notre-Dame-du-Pré believes that to be a good sommelier, you have to love people and listen to what they like about wine, and you have to keep tasting to develop your olfactory memory.

**MONTCHAVIN**  
Le Dos Rond

Entre deux pistes, après une journée de ski, toutes les envies mènent au Dos Rond situé dans la rue principale du village de Montchavin. Entrez dans ce repère chaleureux rempli des influences de globe-trotter de David l'hôte des lieux et dégustez l'un des diverses plats maisons : spécialités savoyardes, burgers, poissons, les fringales et faims de loup seront comblées du matin jusqu'au soir. Côté bar, c'est la place to beer avec ambiance surprise et déjantée jusqu'à 2h du matin.

♥ Les plats à emporter

🇬🇧 For a break between two slopes, or after a fun day on the slopes, the restaurant Le Dos Rond in the main street of the village of Montchavin welcomes you with its delicious home-cooked dishes such as Savoyard specialities, burgers, fish and snacks.

5 rue Principale  
Ouvert 7j/7 de 10h à 2h  
+33(0)9 67 35 09 64



**MONTCHAVIN**  
Supermarché Sherpa



© Photos: Sherpa Montchavin

Voici un scoop gourmand, au Sherpa les produits locaux sont rois ! Bleu de Termignon, bleu de Bonneval, beaufort, miel de Montchavin, vins régionaux... le choix est large. Le rocaillon (filet de porc séché) est à déguster d'urgence. Bonne nouvelle, tout peut être glissé sous vide dans les valises.

♥ Le carré de porc au serpolet

🇬🇧 Bleu de Termignon, Bleu de Bonneval, Beaufort cheese, honey from Montchavin, Tarine beef sausages, Rocaillon porc sausages, regional wines... there's a wide choice at the Sherpa shop ! Perfect for your picnic on the slopes !



Ouvert 7j/7 de 7h30 à 13h et de 15h à 19h30  
+33 (0)4 79 01 31 00

**MONTALBERT**  
L'Avalanche des Saveurs



Au coin de la rue piétonne de Montalbert, une adresse nous fait de l'œil. L'avalanche des saveurs c'est le coin réconfortant pour faire la pause entre deux pistes. Produits régionaux (saucissons, jambon de pays, beaufort, liqueurs), boulangerie et même sandwicherie (tartes, sandwiches) sur fond d'ambiance authentique et chaleureuse, voici une adresse qui déplace des montagnes.

♥ Café et croissants servis à partir de 7h30

🇬🇧 L'Avalanche des Saveurs is open 7 days a week and proposes delicious regional products (sausages, local ham, Beaufort cheese, liqueurs), bakery products, and even fresh sandwiches, and pie for dessert.



Ouvert 7j/7 de 7h30 à 19h30  
+33(0)4 79 06 34 41

**MOUNTAIN**  
collection  
IMMOBILIER



Collection d'appartements et chalets



| [www.mountaincollection.com](http://www.mountaincollection.com) |



◆ EXPÉRIENCE UNIQUE

◆ #ARC1950



# C'EST PARTY

*Ensemble, célébrons notre anniversaire !*

\*La fête commence

◆ SAISON 2023-2024

◆ CONCERTS

◆ SHOWS FREESTYLE

[arc1950.com](http://arc1950.com)

◆ ANIMATIONS

◆ PARADE DE NOËL

[@arc1950](https://www.instagram.com/arc1950)